

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletzeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2020ko azaroak 26
FECHA: 26 de noviembre de 2020

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña M^a. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna (6. gaia arte / Hasta el asunto n.º 6)
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea (2. gaitik aurrera / a partir del asunto n.º 2)
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N°	SUMARIO	Pág Orr.
2020ko urriaren 27an eta 29an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas los días 27 y 29 de octubre de 2020.	4
Ane Oyarbide Ochoa andrearen zinegotzi kargua hartzea.	2	Toma de posesión del cargo de concejala por parte de Dña. Ane Oyarbide Ochoa.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	5
ERABAKI ZATIA	I	PARTE RESOLUTIVA	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO	
Lasarte-Oria eta Donostia udalerrriak	4	Aprobación definitiva del Plan de	6

bateragarri egiteko Plana, Lasarte-Oriako Plangintzako arau subsidiarioetako "A.33 Teresategi" eremuari eta Donostiako HAPO-ko "AÑ.10 Errekalde (II)" eremuari eta Bide-sistema Orokorrrari behin betiko onarpena ematea.

Compatibilización de los municipios de Lasarte-Oria y Donostia-San Sebastián referido a los ámbitos "A.33 Teresategi" de las NN.SS de Planeamiento de Lasarte-Oria y "AÑ.10 Errekalde (II)" y Sistema General Viario del PGOU de Donostia-San Sebastián.

Hasierako onarpena ematea hiri antolamendurako Plan Orokorren aldaketari "AL.14 PAPINn" eremuan.

5 Aprobación inicial de la modificación del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "AL.14 PAPIN". 15

Alkateak 2020ko urriaren 29an espedientea bidaltzea eta Donostiako Udalak MZ.10 Basozabal Hirigintza Eremuaren Plan Partziala behin betiko onartzeko ustez egindako ezespenaren defentsaren mandatua egitea zuzendaritza juridikoari.

6 Ratificación de la resolución de Alcaldía de fecha 29 de octubre de 2020 sobre remisión de expediente y encargo de la defensa de la desestimación presunta del Ayuntamiento de San Sebastián a la aprobación definitiva del Plan Parcial del ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal. 20

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

MOZIO ARRUNTAK

II.1 MOCIONES ORDINARIAS

Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiri garraioari buruzkoa.

7 Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al transporte urbano. 22

Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, etxegabetzeen aurkako protokoloa dela eta.

8 Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al protocolo antidesahucios. 26

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikina berreskuratzeari buruz.

9 Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la recuperación del edificio de la Subdelegación del Gobierno. 31

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda proiektua dela eta.

10 Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo del proyecto Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda. 36

KONTROL MOZIOAK

II.2 MOCIONES DE CONTROL 41

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA
ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS.
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL
DÍA:

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA
(EH BILDU), 7., 8., 9. ETA 10. GAIEN
BOZKETAN ETA 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9.,
10., 11. ETA 12. KONTROL MOZIOEN
BOZKETAN.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRE, (EH
BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS
ASUNTOS N.º 7, N.º 8, N.º 9 Y N.º 10 Y EN LA
VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE
CONTROL N.º 1, N.º 2, N.º 3, N.º 4, N.º 5, N.º 6,
N.º 7, N.º 8, N.º 9, N.º 10, N.º 11 Y N.º 12.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH
BILDU), 9. GAIAREN BOZKETAN.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU), EN
LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.

- NEKANE ARZALLUS ITURRIZA (EAJ-
PNV), 1. KONTROL MOZIOAREN
BOZKETAN.

- NEKANE ARZALLUS ITURRIZA (EAJ-PNV),
EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE
CONTROL N.º 1.

1. 2020ko urriaren 27an eta 29an izandako
bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, de las actas de las
sesiones celebradas los días 27 y 29 de
octubre de 2020.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

2. Ane Oyarbide Ochoa andrearen zinegotzi kargua hartzea.

2. Toma de posesión del cargo de concejala por parte de Dña. Ane Oyarbide Ochoa.

Idazkari jaunak, Alkate-Udalburuak eta Ane Oyarbide Ochoa andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a Secretario, Dña. Ane Oyarbide Ochoa y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ANE OYARBIDE OCHOA ANDREAK, BILKURAN DAGOELARIK, KARGUA ONARTU EGIN DU, ADIERAZI DUENAREN ARABERA, EZ BAITAGO INOLAKO DEBEKU EDO BATERAEZINTASUN EGOERATAN.

LA SRA. ANE OYARBIDE OCHOA, PRESENTE EN LA SESIÓN, MANIFIESTA NO ENCONTRARSE INCURSA EN SITUACIÓN DE PROHIBICIÓN O INCOMPATIBILIDAD ALGUNA, ACEPTANDO EL CARGO.

BOZKETAREN EMAITZA: JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: ENTERADO.

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

"Udalbatzari:

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2020ko azaroaren 24an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 24 de noviembre de 2020:

Azaroaren 25a, Emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko eguna dela eta, Udal talde politiko guztiek aurkeztutako erakunde adierazpena. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta presentada por todos los grupos políticos municipales con motivo del 25 de noviembre, Día por la eliminación de la violencia contra las mujeres. (Aprobada por

unanimidad).

Donostian izan den azken sexu erasoaren aurrean Udal Talde politiko guztiek aurkeztu duten adierazpen instituzionala. (Aho batez onartua).

Declaración institucional conjunta presentada por todos los grupos políticos municipales ante la última agresión sexual en Donostia/San Sebastián. (Aprobada por unanimidad).

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO
BATZORDEA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Lasarte-Oria eta Donostia udalerrriak bateragarri egiteko Plana, Lasarte-Oriako Plangintzako arau subsidiarioetako "A.33 Teresategi" eremuari eta Donostiako HAPO-ko "AÑ.10 Errekalde (II)" eremuari eta Bide-sistema Orokorrrari behin betiko onarpena ematea.

4. Aprobación definitiva del Plan de Compatibilización de los municipios de Lasarte-Oria y Donostia-San Sebastián referido a los ámbitos "A.33 Teresategi" de las NN.SS de Planeamiento de Lasarte-Oria y "AÑ.10 Errekalde (II)" y Sistema General Viario del PGOU de Donostia-San Sebastián.

"LASARTE – ORIA ETA DONOSTIA UDALERRIAK BATERAGARRI EGITEKO PLANA, LASARTE – ORIAKO PLANGINTZAKO ARAU SUBSIDIARIOETAKO "A.33 TERESATEGI EREMUARI ETA DONOSTIAKO HAPO-KO "AÑ.10 ERREKALDE(II)"

"APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN DE COMPATIBILIZACIÓN DE LOS MUNICIPIOS DE LASARTE - ORIA Y DONOSTIA – SAN SEBASTIÁN REFERIDO A LOS ÁMBITOS "A.33 TERESATEGI" DE LAS NN.SS DE PLANEAMIENTO DE LASARTE – ORIA Y "AÑ.10

EREMUARI ETA BIDE-SISTEMA
OROKORRARI BEHIN BETIKO ONARPENA
EMATEA

RECALDE (II) Y SISTEMA GENERAL VIARIO DEL
P.G.O.U DE DONOSTIA – SAN SEBASTIÁN ”

2017.ko ekaineko datarekin bere izapide eta onarpenerako, Lasarte – Oria eta Donostia Udalerriak bateragarri egiteko plana, Lasarte – Oriako Plangintzako Arau Subsidiarioetako “A.33 Teresategi eremuari eta Donostiako “AÑ.10 Errekalde(II)” eremuari eta HAPO-ko Bide-Sistemari Orokorrari buruzkoa aurkezten da.

Con fecha junio de 2017 se presenta para su tramitación y aprobación el Plan de Compatibilización de los municipios de Lasarte - Oria y Donostia – San Sebastián referido a los ámbitos “A.33 Teresategi” de las NN.SS de planeamiento de Lasarte – Oria y “AÑ.10 Recalde (II) y Sistema General Viario del P.G.O.U de Donostia – San Sebastián.

Bateragarri egiteko Plan honen helburuak lortzeko formulatu behar den proposamenean, lehenik eta behin, hirugarren sektoreko lursail handi bat antolatu behar da, baita aprobetxamendu osagarri bat ere, hirugarren sektorekoa halaber, non, azken batean, zati batean nahiz osorik gauzatu ahal baitaiteke Udalak nahitaez eman beharreko ehuneko, hori guztia Lasarte-Oriako udalerrian. Orobat, indarreko Plan Partzialean proposatutakoaz besteko sarbide nagusi hobetuarekin hornitu daiteke eremua.

Los objetivos del presente Plan de Compatibilización pasan por formular una propuesta que, en primer término ordene una gran parcela terciaria, más un aprovechamiento complementario también terciario, donde podría, eventualmente, materializarse, total o parcialmente, el porcentaje de cesión obligatoria del Ayuntamiento, todo ello en el municipio de Lasarte-Oria, además de dotarle al ámbito de un nuevo y mejorado viario de acceso principal al planteado en el vigente Plan Parcial.

Lehen mailako helburu gisa, gainera, dagoeneko bertan dauden enpresetara sartzeko bideen arrazionalizazioa finkatu da. Gaur egungo antolamendu-proposamenak, hasiera batean, zuzenean eragingo lioke Coca-Colaren eraikineko enpresaren alboari, baita jadanik indarreko plan partzialera gehitutako Muebles Inchaustiko albo-bideari ere, baina, eremuaren antolamendu orokorraren ikuspuntutik, eta eraginpeko administrazioek une egokian adierazi duten moduan, aipatutako aurrealde osoko bideak hobetu daitezke –bidesistema orokorraren ezarpena barne–. Dokumentu honek barne hartzen du proposamen hori, antolamendu-mailan, eta dagokion unean helduko zaio.

Como objetivo de primer orden, además, se aborda la racionalización de los actuales accesos a las empresas existentes. La incidencia directa de la propuesta de ordenación actual solo afectaría en primera instancia al lateral de la empresa del edificio de Coca-Cola más el vial lateral de Muebles Inchausti ya incorporado al plan parcial vigente, pero desde el punto de vista de la ordenación global de la zona, y como oportunamente han indicado las administraciones afectadas, mejorar la vialidad de todo el frente referido -incluido el incremento del sistema general viario-, propuesta que se contiene, a nivel de ordenación en este documento, y que será abordada en su momento.

Beraz, eta adierazitakoa aintzat hartuta,

Por lo tanto y atendiendo a lo manifestado, los

irizpide hauek daude jarduteko:

- Berriz zehaztea gaur egungo Arau Subsidiarioetan eta Plan Partzialean proposatutako eraikigarritasun eta okupazioak, hirugarren sektoreko lursail nagusi bakarra mugatuz, bertan jartze aldera merkataritza-azalera handi bat eta hirugarren sektoreko bi lursail, altueran, munta txikiagoko erabilerak ezarri ahal izateko.

- Eremura sartzeko bideak taxutzea eta hobetzea, hirigintzako araudi partikularren helburuekin bat, bere horretan mantenduz indarreko Plan Partzialeko dokumentuan jasotako proposamenak eta bigarren sarbide bat ezarri, sarbide egokiei buruzko helburua betetzeko.

- Berriz antolatzea Errekaldeko poligonoaren aurrealdea, bertan ezarrita dauden enpresen aurrealdeko sarbide, irtenbide eta aparkalekuak arrazionalizatzeari dagokionez. Horretarako, proposamen integrala egin behar da, barruan sartuta sistema orokorreko seinaleztapen berria eta oinezkoentzako ibilbide berria, oinezkoek aukera izan dezaten autobus geltokitik beilatokira arte ibiltzeko, eta aintzat hartuta aurrez dauden elementuak. Ondorioz, berriz zehaztu behar da bide-sistema orokorraren azalera.

- Indarreko hirigintza-araudian jasotako hirigintzako estandarrak betetzea.

Justifikatuta dago Bateragarri egiteko Planaren figura aukeratzea; izan ere, sektorearen aldaketa eta elkartutako lurrena, Lasarte-Oriako udal-mugartearen barne sartutako lurzoruei ez ezik, Donostiako udalerrian kokatutako beste lur batzuei ere eragiten die. Sektoretik kanpoko lurzorua Lasarte-Oriako udal-mugartearen barruan txertatuko balira

critérios de actuación son los siguientes:

-. Redefinición de las edificabilidades y ocupación propuestas en las Normas Subsidiarias actuales y en el vigente Plan Parcial a partir de la definición de una única parcela terciaria predominante, que albergue una superficie comercial de entidad y dos parcelas terciarias en altura que permita la implantación de usos de menor categoría.

- Configuración y mejora, en coherencia con los objetivos de la normativa urbanística particular, de los accesos viarios al ámbito, manteniendo los propuestos en el documento vigente de Plan Parcial y dotando de un segundo acceso que complete dicho objetivo de consecución de unos accesos adecuados.

- Reordenación del frente de la zona del polígono de Recalde en cuanto a la racionalización de las entradas, salidas y aparcamientos del frente de las empresas actualmente implantadas desde una propuesta integral de éstas, que incluya nueva señalización y un nuevo itinerario peatonal en el sistema general que posibilite el tránsito de peatones desde la parada del autobús hasta el tanatorio, teniendo en cuenta las preexistencias existentes, y en consecuencia redefinición de la superficie del sistema general viario.

-. Cumplimiento de los estándares urbanísticos recogidos en la normativa urbanística vigente.

La elección de la figura del "Plan de Compatibilización" se justifica por el hecho de que la referida modificación del sector y sus terrenos asociados afecta a suelos incluidos en el término municipal de Lasarte-Oria, y además a otros ubicados en el municipio de Donostia-San Sebastián. Si la incorporación de suelos ajenos al sector, se produjese dentro del término municipal

soilik, nahikoa litzateke aldaketa puntual bat egitea gaur egun indarrean dauden Arau Subsidiarioetan, antolamendu-proposamenean txertatzeko. Aldaketak, Arau Subsidiarioen unean uneko egiturazko antolamenduaz gain, barne har lezake eremuaren antolamendu xehakatu, 2/2006 Legearen 61.b artikularekin bat.

Alabaina, Donostiako eta Lasarte-Oriako udal-mugarteen barruan kokatzen da proposamena, eta egiturazko zehaztapenei dagokie; beraz, dokumentu hau sustatzen duen Lasarte-Oriako Udalaren ustez, horrek berekin dakar "Bateragarri egiteko Plan" bat idazteko eta izapidetzeko beharra, 2/2006 Legearen babespean.

Prozeduraren aldetik lehenik eta behin argitu behar da aldez aurretik Lasarte-Oria eta Donostia Udalerriak Bateragarri egiteko Plana izapidetzeko Hitzarmena onartu dela; Lasarte - Oriako Arau Subsidiarioetako "A.33 Teresategi" eremuari eta Donostiako HAPOko "AÑ.10 Errekalde (II)" eremuari eta bide-sistema orokorrari dagokiona.

Udalbatzak, 2018.ko maiatzaren 24an egindako bileran, honako akordio hau hartu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea Lasarte - Oria eta Donostia Udalerriak bateragarri egiteko plana eta dokumentazio osagarriari, Lasarte - Oriako Plangintzako Arau Subsidiarioetako "A.33 Teresategi eremuari eta Donostiako HAPO-ko "AÑ.10 Errekalde(II)" eremuari eta Bide-Sistemari Orokorrari buruzkoari.

Behin betiko onarpena baino lehen dagokion

de Lasarte-Oria, bastaría con la redacción de una modificación puntual de las Normas Subsidiarias actualmente vigentes, con el fin de incluirlos en la propuesta de ordenación. Dicha modificación, además de la ordenación estructural puntual de las Normas Subsidiarias podría contener la ordenación pormenorizada del ámbito de conformidad con el artículo 61.b de la Ley 2/2006.

Sin embargo la propuesta se localiza dentro de los términos municipales de Donostia-San Sebastián y Lasarte-Oria y afecta a determinaciones de carácter estructural, lo que implica, a juicio del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, impulsor del presente documento, la necesidad, al amparo de la Ley 2/2006, de redactar y tramitar un "Plan de Compatibilización".

Desde el punto de vista procedimental, en primer lugar es necesario señalar que previamente se ha aprobado el Convenio Urbanístico para la tramitación del Plan de Compatibilización de los municipios de Lasarte-Oria y Donostia San Sebastián referido a los ámbitos "A.33 Teresategi" de las NNSS de Lasarte y "AÑ.10 Recalde (II) y Sistema General Viario del PGOU de Donostia - San Sebastián.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 24 de mayo de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter inicial y de acuerdo con las condiciones establecidas en los informes obrantes en el expediente el Plan de Compatibilización de los municipios de Lasarte - Oria y Donostia - San Sebastián referido a los ámbitos "A.33 Teresategi" de las NN.SS de planeamiento de Lasarte - Oria y "AÑ.10 Recalde (II) y Sistema General Viario del P.G.O.U de Donostia - San Sebastián así como su documentación complementaria.

Antes de la aprobación definitiva se presentará el

testu bateratua aurkeztu beharko da.

2.- Berrogeita bost egunean jendaurrera aterata edukitzea bai Bateragarri egiteko Plana bai Bateragarri egiteko planean dagoen Ingurumen azterketa estrategikoa.

Jendaurrean jarri den dokumentazioa ingurumen azterketa estrategikoaren laburpen ez tekniko bat edukiko du.

3.- Jendaurrean jartzearen izapidearekin batera, Planaren hasierako bertsioa eta ingurumen azterketa estrategikoa, eragindako Administrazio Publikoak eta aldez aurretik kontsultatuak izan diren pertsona interesatuen kontsultara jarriko dira.

4.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) udalerrri honetako antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

5.- Udal-Plangintzako Aholku-Batzordeari dei egitea egin beharreko txostena egin dezan.

Espedientea jendaurrean egon den epean ez ziren alegazioak aurkeztu.

2/2006 Legearen, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren 109. artikulua araberako Udal-plangintzako aholku-batzordeak gai horri buruzko irizpena eman zuen 2018ko azaroaren 20an.

Hasierako onarpenerako idatzitako udal txostenen edukia beste dokumentua ekartzea behartzen zuen behin-behineko onarpena emateko. Azkenik, behin-behineko onarpenera

correspondiente Texto Refundido.

2º.- Someter el Plan de Compatibilización y el estudio ambiental estratégico que contiene al trámite de información pública durante el plazo de cuarenta y cinco días.

La documentación sometida a información pública incluirá, asimismo, un resumen no técnico del estudio ambiental estratégico.

3º.- Simultáneamente al trámite de información pública, se someterá la versión inicial del plan, acompañado del estudio ambiental estratégico, a consulta de las Administraciones Públicas afectadas y de las personas interesadas que hubieran sido previamente consultadas.

4º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación perteneciente a este municipio.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

5º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe.

Durante el plazo de exposición pública no se presentaron alegaciones.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, del Suelo y Urbanismo del País Vasco, el Consejo Asesor de Planeamiento en sesión celebrada el 20 de noviembre de 2018 dictaminó este asunto.

El contenido de los informes municipales redactados de cara a la aprobación inicial requerían la presentación de un nuevo documento de cara a proceder a la aprobación

ekartzen den dokumentuaren (2018ko azaroa) inguruan honako txosten hauek idatzi ziren:

*Juridikoa: 2017/07/24 Hasierako onarpenerako txostena inongo baldintzarik gabe aldekoa izan zen.

*Ingeniaritza: 2018/12/20, aldekoa.

*Ekonomikoa: 2019/01/22, aldekoa.

*Arkitektura: 2019/02/01, aldekoa baldintzekin.

Ondoren, Udalak, 2019ko martxoaren 22an egindako Osoko Bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

1.- Behin-behineko onarpena ematea Lasarte – Oria eta Donostia Udallerriak bateragarri egiteko plana eta dokumentazio osagarriari, Lasarte – Oriako Plangintzako Arau Subsidiarioetako “A.33 Teresategi eremuari eta Donostiako HAPO-ko “AÑ.10 Errekalde(II)” eremuari eta Bide-Sistemari Orokorri buruzkoari.

Behin betiko onarpena baino lehen dagokion testu bateratua aurkeztu beharko da.

2.- EAeko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 63.1 atalak honako hau dio: Udallerri bat baino gehiagoren mugako inguruetan, hirigintza-garapenaren ezaugarriak eta beharrak direla-eta, beharrezkoa baldin bada tartean diren plan orokorren egituren

provisional del documento. Dicho documento fechado a noviembre de 2018, y que se sometió a aprobación provisional, contó con lo siguientes informes:

*Jurídico: 24/07/2017, el informe a la aprobación inicial era favorable sin condicionamientos posteriores.

*Ingeniería: 20/12/2018, favorable.

*Económico: 22/01/2019, favorable.

*Arquitectura: 01/02/2019, favorable con condiciones.

Posteriormente el Ayuntamiento, en sesión plenaria celebrada el 22 de marzo de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter provisional y de acuerdo con las condiciones establecidas en los informes obrantes en el expediente el Plan de Compatibilización de los municipios de Lasarte - Oria y Donostia – San Sebastián referido a los ámbitos “A.33 Teresategi” de las NN.SS de planeamiento de Lasarte – Oria y “AÑ.10 Recalde (II) y Sistema General Viario del P.G.O.U de Donostia – San Sebastián así como su documentación complementaria.

Antes de la aprobación definitiva se presentará el correspondiente Texto Refundido.

2º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Según el artículo 63.1 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo cuando las características y necesidades del desarrollo urbano en las zonas limítrofes de varios términos municipales hagan necesario coordinar la ordenación estructural de los planes generales afectados, y en defecto de

antolamendua koordinatzea eta lan hori egingo duen lurralde-antolamenduko tresnarik ez baldin badago, ukitutako udalek bateragarritze-plan bat egiteko akordioa har dezakete.

Jarraian, aipatuko Legearen 92.1 artikulua honako hau dio: Hirigintzako antolamenduko planak udalerrri bateko lurzorua baino gehiago hartzen duenean, eragindako toki-entitateetako bakar batek egin ditzake formulazioa eta izapideak, hala badagokio, udal guztien artean iritsitako akordioaren arabera.

Era berean, 92.3 eta 92.4 artikuluek honako hau xedatzen dute: Hasierako onespina jendaurrean jartzeko iragarkia eta behin betiko onespeneri buruzko ebazpena, biak, eragindako lurralde historikoetako aldizkari ofizialetan eta hedadura gehien duen egunkarian edo egunkarietan argitaratuko dira. Bateragarritze-planak antolamendu orokorreko zehaztapenei eragiten dienez gero, plan horri buruzko txostena eman beharko du Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak.

Azkenik, Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak, apirilaren 8an egindako bileran, aipatutako planaren aldeko txostena egitea erabaki zuen, izaera loteslea duten alderdiei dagokienez, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legean adierazitakoaren arabera.

2017ko otsailaren 7ko Ebazpenaren bidez, Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak Lasarte-Oria eta Donostia udalerririk bateragarri egiteko planaren ingurumen-azterketa estrategikoaren irismen-dokumentua egin zuen, Lasarte-Oriako plangintzako arau subsidiarioetako "A.33 Teresategi" eremuei (AÑ.10 Rekalde (II)) "eta Donostiako HAPOko bide-sistema orokorrari dagokienez.

un instrumento de ordenación territorial que lo realice, los ayuntamientos afectados podrán acordar la elaboración de un plan de compatibilización.

Continua el artículo 92.1 del mismo cuerpo legal señalando que cuando un plan de ordenación urbanística afecte territorialmente a más de un municipio, la formulación y tramitación podrá corresponder a una sola de las entidades locales afectadas, en los términos del acuerdo, en su caso, alcanzado entre las mismas.

A su vez, los artículos 92.3 y 92.4 disponen: El anuncio de exposición al público de la aprobación inicial y la publicación de su aprobación definitiva se realizará en los boletines y en el diario o diarios de mayor circulación de los territorios históricos afectados. El plan de compatibilización, en la medida en que afecta a determinaciones de ordenación estructural, se someterá al informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Finalmente la Comisión de Ordenación del Territorio, en sesión celebrada el 8 de abril adoptó el acuerdo de informar favorablemente el Plan de referencia, en relación con los aspectos cuyo carácter de informe es vinculante de acuerdo con lo señalado en la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

Mediante Resolución del 7 de febrero de 2017 el Director de Administración Ambiental formula documento de alcance del estudio ambiental estratégico del Plan de compatibilización de los municipios de Lasarte-Oria y Donostia referido a los ámbitos "A.33 Teresategi" de las NNSS de planeamiento de Lasarte-Oria "AÑ.10 Rekalde (II)" y Sistema General Viario del PGOU de Donostia-San Sebastián.

Añarbeko Uren txostena ere jasota dago, 2018ko irailaren 3koa, baliabide hidrikoen eskuragarritasunari eta beharrezko azpiegitura hidraulikoei buruzkoa.

Dokumentua generoaren ikuspegitik (2020/09/16) eta soziolinguistikaren ikuspegitik (2019/02/11) ebaluatu da.

Behin betiko onartzeko aurkezten den azken dokumentua (2020/04/25) behar bezala informatu dute udal zerbitzuek:

*Juridikoa: 2020/05/28, aldekoa.

*Ingeniaritza: 2020/08/06, aldekoa.

*Ekonomikoa: 2020/07/03, aldekoa.

*Arkitektura: 2020/06/08, aldekoa, baldintzekin. Geroago, abuztuaren 12an, testu berria aurkeztu zen, egindako oharrak erantsita eta irailaren 10ean aldeko txostena eman zen.

Ondorioz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 91. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, bidezkoa da Plana behin betiko onartzea, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak txostena egin ondoren.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

ERABAKI DU

1.- Behin betiko onarpena ematea Lasarte – Oria eta Donostia Udalerriak bateragarri

También consta informe de Añarbeko Urak de fecha 3 de septiembre de 2018 sobre la disponibilidad de recursos hídricos y las infraestructuras hidráulicas necesarias.

El documento ha sido evaluado desde el punto de vista del género (informe de 16/09/2020) y sociolingüístico (informe de 11 de febrero de 2019).

El documento que finalmente se presenta para su aprobación definitiva (fecha 25/04/2020) ha sido debidamente informado por los servicios municipales:

*Jurídico: 28/05/2020, favorable.

*Ingeniería: 2020/08/06, favorable.

*Económico: 2020/07/03, favorable.

*Arquitectura: 2020/06/08, favorable con condiciones. Con posterioridad, el 12 de agosto se presenta nuevo texto incorporando las observaciones realizadas y el pasado 10 de septiembre se emite informe favorable.

Procede en consecuencia, y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación definitiva del Plan, previo informe a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

ACUERDA

1º.- Aprobar con carácter definitivo el Plan de Compatibilización de los municipios de Lasarte -

egiteko plana eta dokumentazio osagarriari, Lasarte – Oriako Plangintzako Arau Subsidiarioetako “A.33 Teresategi eta Donostiako “AÑ.10 Errekalde(II)” eremuei eta HAPO-ko Bide-Sistemari Orokorrari buruzkoari.

Oria y Donostia – San Sebastián referido a los ámbitos “A.33 Teresategi” de las NN.SS de planeamiento de Lasarte – Oria y “AÑ.10 Recalde (II) y Sistema General Viario del P.G.O.U de Donostia – San Sebastián, así como su documentación complementaria.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 89. artikuluan xedatutakoaren arabera, Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020ko urriaren 19an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 19 de octubre de 2020.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA /
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y
EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

QUORUMA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

QUORUM.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

5. Hasierako onarpena ematea hiri antolamendurako Plan Orokorraren aldatetari "AL.14 PAPIN" eremuan.

"HASIERAKO ONARPENA EMATEA HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETARI "AL.14 PAPIN" EREMUAN

Donostiako Udalak sustatuta, "AL.14 PAPIN" eremuari buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa bere hasierako onarpenerako Udalbatzara aurkezten da.

Aurrekari modura, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientean (EAES-190), 2019.ko urriaren 16.an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2019.ko azaroaren 7.an.

Dokumentuaren funtsezko edukia eremu horretan indarrean dagoen hirigintza-araubidea

5. Aprobación inicial de la modificación del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "AL.14 PAPIN".

"APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERENTE AL ÁMBITO "AL.14 PAPIN"

Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presenta al Pleno para su aprobación inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "AL.14 PAPIN".

A modo de antecedente, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-190), el 16 de octubre de 2019 el Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 7 de noviembre de 2019.

El objeto fundamental del documento es el de modificar el régimen urbanístico vigente en el

aldatzea da, lehendik dauden industria-garapenak finkatuz. Beraz, eremuko lur guztiak B.10 erabilera industrial tipologiako zonalde global batean sartuko dira.

Gainera, eremua birgaitu nahi da, espazio libre publikoak handituz eta urbanizazioa hobetuz.

Era berean, Molinao erreka zabalduko da zerupear, eremuaren zatian.

Herri partaidetzari dagokionez, 2020.ko uztailaren 2.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen, onartutako herritarren partaidetzarako programak ezartzen duen bezala.

Hasierako onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortu eta eskatu dira eta hasierako onarpena eta gero, alorreko araudi eta legediak galdatutako txostenak eskatu eta lortuko dira.

Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du 2020.ko urriaren 5.an.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 9.3 eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago. Berdintasun Atalak, egiaztatze txostena eman du 2020.ko abuztuaren 13.an.

Hasierako onarpenerako aurkezten den dokumentuak honako udal txostenek azertu dute:

*Arkitektura: 2019.ko azaroaren 25.an.

*Juridikoa: 2020.ko otsailaren 3.an.

citado ámbito, consolidando los desarrollos industriales existentes. Por tanto, la totalidad de los terrenos del ámbito se integrarán en una zona global de tipología B.10 Uso industrial.

Además, se pretende la regeneración y recualificación del ámbito, incrementando los espacios libres públicos y mejorando la urbanización.

Asimismo, se procederá a la apertura a cielo abierto de la regata de Molinao en el tramo del ámbito.

Respecto a la participación ciudadana el 2 de julio de 2020 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía, tal y como establece el programa de participación ciudadana aprobado.

También se han recabado y solicitado los informes sectoriales necesarios de cara a la aprobación inicial del documento y tras la aprobación inicial del mismo, se solicitarán y obtendrán los informes exigidos por la legislación y normativa sectorial.

El Servicio de Euskara, con fecha 5 de octubre de 2020, redacta informe el sobre impacto socio-lingüístico.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El punto 1.4 de la memoria contiene el informe sobre impacto de género y la Sección Sección de Igualdad con fecha 13 de agosto 2020 redacta informe de verificación.

El documento que se somete a aprobación inicial ha sido analizado en los siguientes informes municipales:

*Arquitectura: 25 de noviembre de 2019.

*Jurídico: 3 de febrero de 2020.

*Ingeniaria: 2020.ko urtarrilaren 21.an.

*Ingeniería: 21 de enero de 2020.

*Ekonomikoa: 2020.ko urtarrilaren 31.an.

*Económico: 31 de enero de 2020.

*Prebentzio eta su itzalketa zerbitzua: 2020.ko maiatzaren 15.an.

*Servicio de prevención y extinción de incendios: 15 de mayo de 2020.

Behin-betiko onespenerari begira, zenbait gogoeta eta baldintza ez-funtsezko eta puntualak betetzea sartu beharko dira.

De cara a la aprobación definitiva, habrá que introducir algunas consideraciones no sustanciales y de carácter puntual.

Edukiak, bestalde, bete egiten ditu Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legeko 103, 104 eta 105. artikuluek agindutakoak eta martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 35. eta 36. artikuluek xedatutakoa.

En cuanto a su contenido cumple con las determinaciones establecidas en los artículos 103, 104 y 105 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y los artículos 35 y 36 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

Aipatutako 46/2020 Dekretuaren arabera, Hirigintza-planen onespenera, berrikuspenera eta aldaketa jendaurrean jartzeko izapidean, dagozkion iragarkiak argitaratuko dira dagokion lurralde historikoko aldizkari ofizialean, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian, hala badagokio, lurraldean hedapen handiena duen edo gehien saltzen den egunkarian eta dagokion udalaren edo aldundiaren edo, hala badagokio, Autonomia Erkidegoaren egoitza elektronikoan.

En virtud del artículo 5.2 del citado Decreto 46/2020, en el trámite de información pública de la aprobación, revisión y modificación de los planes urbanísticos, se publicarán los respectivos anuncios, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico, en su caso en el Boletín Oficial del País Vasco, en el diario o diarios de mayor difusión o de mayor circulación del territorio, y en la sede electrónica municipal o foral correspondiente, o en su caso de la Comunidad Autónoma.

Udalek ere bidezko iragarkiak eta jendaurrean jarri behar den dokumentazioa argitaratuko dituzte beren egoitza elektronikoetan, jendaurrean jartzeko legez aurreikusitako epeetan, eta informazio hori behin betiko onetsi arte edukiko dute.

Los ayuntamientos publicarán también, en su sede electrónica, los oportunos anuncios y la documentación que debe ser expuesta al público, durante los plazos de información pública legalmente previstos, manteniéndola hasta su aprobación definitiva.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85.3 atalak honako hau dio: Hirigintzako planei hasierako onespenera emateak berekin ekarriko du edozein eratako

Según el artículo 85.3 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo el acuerdo de aprobación inicial de los planes urbanísticos determinará la suspensión, por el plazo máximo de dos años en

onarpenak, baimenak eta lizentziak emateko aukera etetea planean xedatutakoaren ondorioz indarreko hirigintza-araubidean aldaketak izan dituzten eremuetarako. Etendura horrek ordezkatu egingo du aurreko paragrafoan zehaztutako neurria, neurri hori aurretik hartuta baldin badago.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

ERABAKI DU

1.- "AL.14 PAPIN" eremuari buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa hasiera batean onartzea.

Behin betiko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espediente, martxoaren 24ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 5.2 artikulua arabera.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikulua xedatutakoaren arabera.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei

el caso de que el acuerdo se refiera a planes generales, y de un año en todos los restantes casos, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

ACUERDA

1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "AL.14 PAPIN".

De cara a la aprobación definitiva se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes, de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento

egitea aldatetaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko urriaren 6.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 6 de octubre de 2020.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

QUORUMA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

QUORUM.

VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH

BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 0.

**ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.**

6. Alkateak 2020ko urriaren 29an espedientea bidaltzea eta Donostiako Udalak MZ.10 Basozabal Hirigintza Eremuaren Plan Partziala behin betiko onartzeko ustez egindako ezesprenaren defentsaren mandatua egitea zuzendaritza juridikoari.

6. Ratificación de la resolución de Alcaldía de fecha 29 de octubre de 2020 sobre remisión de expediente y encargo de la defensa de la desestimación presunta del Ayuntamiento de San Sebastián a la aprobación definitiva del Plan Parcial del ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal.

“ESPEDIENTEA BIDALTZEA ETA DONOSTIAKO UDALAK MZ.10 BASOZABAL HIRIGINTZA-EREMUAREN PLAN PARTZIALA BEHIN BETIKO ONARTZEKO USTEZ EGINDAKO EZESPENAREN DEFENTSAREN MANDATUA EGITEA ZUZENDARITZA JURIDIKOARI

“REMISION DE EXPEDIENTE Y ENCARGO A LA DIRECCION JURIDICA DE LA DEFENSA DE LA DESESTIMACIÓN PRESUNTA DEL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN A LA APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN PARCIAL DEL AMBITO URBANÍSTICO MZ.10 BASOZABAL.

Alkateak, 2020ko urriaren 29an, ebazpen hau eman du:

La Alcaldía, con fecha 29 de octubre de 2020, ha dictado la siguiente resolución:

E B A Z P E N A

R E S O L U C I O N

“EAEko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzietako Salak, idazki baten bidez, auzi honen gaineko administrazio espedientea bidaltzeko eskatu dio Donostiako Udalari: 734/2020 administrazioarekiko auzi errekurtsua, hain zuzen ere, CALPARSORO CONSULTING S.L.k, RESIDENCIAL BASOZABAL GOLF S.L.k, CANCHAS DEL MANZANARES S.L.k eta RESIDENCIAL GAILUR S.L.ek jarritakoa. Donostiako Udalak administrazio-isiltasunez baliatuta MZ 10 Basozabal hirigintza esparruari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Partzialaren behin betiko onarpena ezerestu du.

“La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco ha dirigido una comunicación a este Ayuntamiento requiriendo la remisión del expediente con motivo del recurso contencioso-administrativo ordinario 734/2020 interpuesto por CALPARSORO CONSULTING S.L., RESIDENCIAL BASOZABAL GOLF S.L., CANCHAS DEL MANZANARES S.L. y RESIDENCIAL GAILUR S.L. contra la desestimación, por silencio administrativo, de la aprobación definitiva del Plan Parcial del ámbito urbanístico MZ 10 Basozabal.

Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen legeko 48. artikuluan

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 48 de la Ley reguladora de la Jurisdicción

xedatutakoarekin bat, honakoa

Contencioso-Administrativa, se

E B A T Z I D U

R E S U E L V E

1.- EAEko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzietako Aretoari bidaltzea MZ 10 Basozabal hirigintza esparruari dagokion Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Partzialaren administrazio espedientea.

1.- Remitir a la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco el expediente administrativo correspondiente al Plan Parcial referido al Ámbito Urbanístico MZ 10 Basozabal.

2.- Halaber, udal honetako Lege Zuzendaritzari agintzea kontra egindako ustezko administrazio-egintza babes dezala, eta ahalmena ematea, orobat, prozedurako gorabehera, izapide eta errekurtsu guztietan jarduteko eta, hala behar baldin bada, baita adostasunezko proposamena aurkezteko ere, 29/1998 Legeko 77. artikulua jarritako eran.

2.- Encomendar a la Dirección Jurídica de este Ayuntamiento la defensa del presunto acto administrativo impugnado y facultarle para que siga el procedimiento en todos sus incidentes, trámites y recursos, y en su caso para formular propuesta transaccional en los supuestos contemplados en el artículo 77 de la Ley 29/1998.

3.- Udalbatzaren hurrengo osoko bilkuran aurkeztea ebazpena, hark berretsi dezan.”

3.- Elevar la presente resolución a la próxima sesión plenaria que se celebre, para su ratificación.”

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta, Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento

ERABAKI DU

ACUERDA

BERRESTEA Alkateak 2020ko urriaren 29an hartutako ebazpena, erabaki honetako azalpen zatian jasotako edukia duena.

RATIFICAR la Resolución de Alcaldía de 29 de octubre de 2020, cuyo contenido se ha descrito en la parte expositiva del presente acuerdo.

Udalbatzak onar dezan proposatua,

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal

Donostian, 2020ko urriaren 29an

Donostia/San Sebastián, a 29 de octubre de 2020

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/
TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BERRETSIA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RATIFICADO.
UNANIMIDAD.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOZIO ARRUNTAK

7. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiri garraioari buruzkoa.

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al transporte

“Marta Huarte Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, HIRI GARRAIOAN EZARRI BEHARREKO NEURRIEI buruzko MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, UDALBATZAN azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Egungo egoera gero eta kezkaigarriagoa denez, eta, LABIk azaroaren 5ean hartutako erabakiarekin bat, garraio publikoa, berandueztasun, 22:30ean irteerak dela jakinda, -eta ez dugu ahaztu behar etxean konfinatzeko aukera ere hor dagoela-, oso garrantzitsua iruditzen zaigu D-Buseko eta Lurraldebusen hiriko autobusetan edukiera % 50era jaitea. Zerbitzuen maiztasuna ere handitu egin behar da, puntako orduetan indartuz.

Proposamen horrek Eusko Jaurlaritzaren gomendioen babesa dauka, eta bere baitan biltzen ditu Osasun Ministerioak COVID-19aren aurkako murrizketa arrunten inguruan autonomia-erkidego guztiei emandako oharra. Esate baterako, han jasotako neurrietako bat da arrisku ertaineko 2. alerta-mailan, garraio publikoko ordutegien maiztasuna handitzea, pilaketak saihesteko, eta edukiera % 60ra mugatzea. Zirriborro horren arabera, ordutegien maiztasuna handitu behar da, garraio publikoan pilaketarik gerta ez dadin, eta edukiera % 60ra edo %30era mugatu, alerta-mailaren arabera.

Gaur egun, alerta-maila dela eta, garraio publikoaren edukiera % 30era jaitsi beharko litzateke. Beraz, proposatzen dugun murrizketa Osasun Ministerioak

urbano.

“Marta Huarte, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LAS MEDIDAS A IMPLEMENTAR EN EL TRANSPORTE URBANO.

JUSTIFICACIÓN

Dada la actual situación cada vez más alarmante y con la decisión del día 5 de noviembre del LABI de fijar el horario máximo de salida del transporte público a las 22:30 horas, sin olvidar la posibilidad de un confinamiento domiciliario, consideramos de suma importancia que se establezca la reducción de aforos al 50 % en los autobuses urbanos de D-Bus así como en los de Lurraldebus. Es preciso también aumentar la frecuencia de los servicios, reforzándose en las horas punta.

Esta propuesta viene avalada por las propias recomendaciones del Gobierno Vasco, que a su vez recoge las indicaciones que el propio borrador del Ministerio de Sanidad de restricciones comunes frente a la COVID-19 dictamina para todas las comunidades autónomas. Se establece, por ejemplo, respecto a las medidas a tomar en el nivel de alerta 2 con riesgo medio el aumento en la frecuencia de horarios en el transporte público para evitar aglomeraciones y un límite de aforo al 60%. Este borrador plantea aumentar la frecuencia de horarios para evitar aglomeraciones en el transporte público y limitar el aforo al 60 % o al 30 %, según el nivel de alerta.

A día de hoy correspondería, por el nivel de alerta que estamos, una reducción al 30% del aforo en el transporte público. Por tanto, la reducción de aforos que proponemos es incluso

gomendatutakoa baino txikiagoa da, eta ordutegien maiztasuna puntako orduetan handitzea jotzen dugu ezinbestekotzat, hori guztia pilaketak saihesteko.

Azaroaren 4an, prentsan irakurri dugunez, Goia alkateak berak eman ditu hiriko autobusei buruzko edukiera-datuak, eta, hark esan bezala, edukiera ez da inoiz % 75 baino altuagoa izaten. Datu horiek, duten balioa dutela, oso kezagarriak dira, ez baitituzte errespetatzen gomendatutako gehieneko mugak. Alkateak ez du ezer adierazi hiriko autobusen ordutegi-maiztasuna handitzeari buruz; bakarrik esan du, oro har, lagunduko lukeela eskola eta lan jarduerak mailakatuak izaten.

Gure ustez, arlo honetan ez da erantzukizunez jokatzeko ari, eta, beraz, hertsatuki eskatzen dugu gomendatutako edukiera-murrizketak eta ordutegi-handitzeak betetzeko.

Hori dela eta, honako mozio hau aurkezten dugu:

MOZIOA ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Gipuzkoako Foru Aldundiari, Eusko Jauriaritzari eta garraioaren arloan eskumenak dituzten gainerako administrazio publikoei azkar garatu ditzatela behar diren tresna guztiak D-Buseko eta Lurrebuseko flota guztietan bidaiarien % 50eko edukieramuga ezartzeko .

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Gipuzkoako Foru Aldundiari, Eusko Jauriaritzari eta garraioaren arloan eskumenak dituzten gainerako administrazio

menor que la recomendada por el Ministerio de Sanidad y el aumento de la frecuencia de horarios que consideramos imprescindible es el de horas punta, todo de cara a evitar aglomeraciones.

En fecha 4 de noviembre en prensa hemos podido leer que el propio Alcalde Goia da unos datos de aforo de los autobuses urbanos que nunca superan el 75%. Estos datos, sin querer desvirtuarlos, es a todas luces preocupante ya que no respetan los límites máximos recomendados. Nada indica el Alcalde sobre el aumento de las frecuencias de horarios de los autobuses urbanos si no que genéricamente señala que ayudaría a que las actividades escolares y laborales sean escalonadas.

Consideramos que no se está actuando con responsabilidad en este ámbito, por lo que queremos instar a que se cumplan las reducciones de aforo y aumento de horarios recomendados.

Es por ello que realizamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa, al Gobierno Vasco y al resto de administraciones públicas con competencias en materia de transporte que desarrollen con celeridad todos los instrumentos pertinentes para establecer un límite de aforo del 50% de los pasajeros en todas las flotas de D-Bus y Lurrebuse.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa, al Gobierno Vasco y al resto de administraciones públicas con competencias en materia de transporte que

publikoei neurri egokiak garatu eta ezarri ditzatela Dbuseko eta Lurraldebusen autobus zerbitzuen maiztasuna handitze aldera, batez ere puntako orduetan, egungo alarma-egoerak irauten duen bitartean pilaketak saihesteko.

desarrollen y apliquen las medidas pertinentes para ampliar las frecuencias de los servicios de los autobuses tanto de la flota de Dbus como de Lurraldebus, especialmente en las horas punta, con el objetivo de evitar las aglomeraciones mientras dure el estado de alarma actual.

Donostia, 2020ko azaroaren 6a

Donostia, 6 de noviembre de 2020

Izpta.: Marta Huarte
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”

Fdo.: Marta Huarte
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Pilar Arana Pérez andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.^a Marta Huarte Paño, D.^a Marisol Garmendia Beloqui, D.^a Pilar Arana Pérez y D.^a Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

7. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, etxegabetzeen aurkako protokoloa dela eta.

“Haizea Garay Gallastegu Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, 2019ko apirileko ohiko udalbatzan Eusko Jaurlaritzari eskatu zitzaion etxegabetzeen aurkako protokoloari buruz, UDALBATZAN AZER DADIN.

JUSTIFIKAZIOA

Hiriko etxebizitzaren alokairu eta erosketaren prezioei dagokienez, Donostia Estatu osoko sailkapenaren goi-goian dago. Neurrigabetzeen prezioen ondorioz, eta egungo krisi-egoera

8. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al protocolo antidesahucios.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN PLENO relativa al protocolo antidesahucios solicitado al Gobierno Vasco en el pleno ordinario de abril de 2019.

JUSTIFICACIÓN

Los precios de alquiler y compra de vivienda en la ciudad colocan a Donostia en lo más alto del ranking de todo el Estado. Las consecuencias de los desorbitados precios provocan, máxime en la

dela eta, gazteek zailtasun handiak dituzte hirian bizitza-proiektu bati ekiteko eta familia askok benetako arazoak dituzte alokairua edo hipoteka ordaintzeko.

2015eko ekainaren 18ko 3/2015 Legeak, Etxebizitzari buruzkoak, haren helburu soziala ezartzen du, eta beraz, eskumenak dauzkaten administrazio guztiek abian jarri behar dituzte helburu hori betetzeko beharrezkoak diren ekimen guztiak, izan ere, etxebizitza bat izatea ezinbestekoa da bizimodu duina izateko.

Donostiak etxegabetzeetatik libre dagoen hiri izendapena eman zion bere buruari 2015eko irailean, baina etxegabetzeak ez dira desagertu. Ildo horretatik, 2019ko martxoan, Eusko Jaurlaritzaren alokairuko etxebizitza tasatu batean bizi zirenen etxegabetzea in extremis bertan behera utzi zela eta, jakin genuen zein ziren jatorrian sustapen publikokoa izandako etxebizitza baten benetako kudeatzaileak. 1998an, Eusko Jaurlaritzak azalera-eskubidea laga zion, 75 urterako, Metrovacesa y Vallehermoso enpresek osatutako ABEEri, babes ofizialeko sustapenaren barruko etxebizitza batzuk eraikitzeko. Eusko Jaurlaritzak zozketatu zituen etxebizitzak eta alokairuko kontratuen baldintza tasatuak ezarri zituen: kuota eta kuotaren berrikuspenak, iraupena eta luzapenak –bide batez, gogoratu behar dugu, 2028. urtea dutela muga-eguna-. Data horretatik aurrera, jabeak kuotak merkatuko prezioen arabera finkatu ahal izango ditu.

Jabeari dagokionez, 2016an, Metrovacesak Testa Residencial SOCIMIarekin bat egin zuen, eta, gero, 2018ko abenduan, SOCIMI horren inbertsore nagusia Blackstone izatera pasa zen. Blackstone munduko putre-funtsik handiena bihurtu da, eta adreiluaren krisia

situación de crisis actual, que la juventud tenga serias dificultades para iniciar un proyecto de vida en la ciudad o que muchas familias pasen verdaderos problemas para poder pagar bien el alquiler o la hipoteca.

La Ley 3/2015, de 18 de junio, de vivienda, establece el fin social de la misma, algo que debe llevar a todas las administraciones con competencia a poner en marcha cuantas iniciativas sean necesarias para cumplir ese fin, puesto que acceder a una vivienda es imprescindible para poner tener una vida digna.

A pesar de que Donostia se declaró ciudad libre de desahucio en septiembre de 2015, los desahucios se han sigo produciendo. En este sentido, en marzo de 2019, y a raíz de una paralización in extremis de un desahucio de alquiler, en una vivienda tasada del Gobierno Vasco, pudimos conocer quiénes eran los verdaderos gestores de una vivienda que en origen había sido de promoción pública. De este modo, el Gobierno Vasco cedía en 1998 por 75 años el derecho de superficie a la UTE compuesta por Metrovacesa y Vallehermoso para la construcción de esta promoción de vivienda de protección oficial. Fue el Gobierno Vasco quien sorteó las mismas y estableció las condiciones tasadas de los contratos de alquiler: su cuota y revisiones, duración y prorrogas que debemos recordar tienen como fecha límite el año 2028. A partir de esta fecha el propietario puede fijar las cuotas según precio de mercado.

En relación al propietario, en 2016 Metrovacesa se fusionó con la socimi Testa Residencial; y posteriormente, en diciembre de 2018, el inversor mayoritario de esta SOCIMI pasa a ser Blackstone, quien se ha convertido en el mayor fondo buitre del mundo, quien aprovechó la crisis

aprobetxatu zuen bankuetatik, baina, baita ere, etxebizitza publikotik, etorritako aktibo toxikoak eskuratuz 22.000 etxebizitza eskuratzeko. Bentaberri da adibide horietako bat.

Duela urte eta erdi bizi izan genuen egoera ikusita, Udalbatzak ekimen bat onartu zuen Eusko Jaurlaritzari eskatzeko, besteak beste, Benta Berriko alokairuko babes ofizialeko etxebizitzetarako etxegabetzeen aurkako protokolo bat egiteko.

Aurten, sustapen beraren barruan, bizilagun batek etxea uzteko demanda bat jaso zuen, alokairua lau hilabetez ez ordaintzeagatik. Herri-presioari esker, Benta Berriko auzokide honi etxea uzteko demanda kendu zaio, berriro ere in extremis, etxegabetzerako ezarritako eguna baino bi egun lehenago. Egoera horren aurrean, joan den hileko batzordean galdetu genion Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariari 2019ko apirilean onartutako etxegabetzeen aurkako protokoloari buruz.

Joan den hilean bizi izandako egoera gogoan, eta ABEE horrekiko izan daitezkeen arazoak kudeatzeko protokolo bat izateko premia larria dagoela iritzita, honako mozio hau aurkezten dugu:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak berresten du 2019ko apirilko osoko bilkuran aho batez hartutako erabakia:

1. Donostiako Udalbatzak adierazi du kezkatuta dagoela Benta Berriko alokairuko babes ofizialeko etxebizitzetako egoerarengatik eta azaldu du horrelako sustapen batean (ezaugarri bereziak ditu) gerta

del ladrillo para hacerse con 22.000 viviendas adquiriendo activos tóxicos procedentes de la banca, aunque también de vivienda pública, como es el caso de Benta Berri.

Viendo esta situación que se vivió ya hace año y medio, el pleno municipal aprobó una iniciativa en la que se solicitaba al Gobierno Vasco, entre otras cosas, la elaboración de un protocolo antidesahucios para las viviendas VPO en régimen de alquiler de Benta Berri.

En el último año, dentro de la misma promoción, una vecina recibió una demanda de desahucio por el impago del alquiler durante cuatro meses. La presión popular han permitido retirar, nuevamente in extremis, dos días antes de la fecha prevista para el desahucio, la demanda de desahucio de su vivienda a esta vecina de Benta Berri. Ante esta situación, preguntamos en comisión del pasado mes a la concejala delegada de Urbanismo Sostenible, sobre el protocolo antidesahucios aprobado en abril de 2019.

Teniendo en cuenta la situación vivida el pasado mes y atendiendo a la urgente necesidad de tener un protocolo que permita gestionar posibles problemas que pudieran darse en esta UTE, presentamos la siguiente:

MOCION ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián ratifica el acuerdo plenario unánime de abril de 2019 en el que:

1. Manifiesta su preocupación por la situación de las VPO de alquiler de Benta Berri y expresa su interés por el desarrollo de un protocolo de actuación preventivo específico para casos de desahucio que se pudiera producir en una promoción como

daitezkeen etxegabetze kasuetarako prebentziozko jardunbide protokolo espezifikoa bat garatzeko interesa duela.

2. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatu dio, ahalik eta lasterren, enpresa emakidadunarekin jardunbide protokolo bat egiteko, adosteko eta abian jartzeko Benta Berriko alokairuko babes ofizialeko etxebizitzetako etxegabetzeen kasurako.

3. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatu dio daukan informazioa jakinarazteko Udalari, bai jardunbide protokolo horren garapenari dagokionez, bai Benta Berriko alokairuko babes ofizialeko etxebizitzetako etxegabetzeen kasuei dagokienez.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari berma dezala ez dela berriro egingo etxebizitza publikoaren inongo sustapenik Bentaberriko ABEEren kasuan erabilitako formula erabilita, etxebizitza publikoaren nahiz lurzoru publikoaren pribatizazioa saihesteko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Bentaberri ABEEren etxebizitza tasatuen gaineko kudeaketa zuzena berreskura dezala, bai eta antzeko egoeran dauden gainerakoena ere, halakorik bada, etxebizitzaren helburu soziala bermatze aldera.

Donostia, 2020ko azaroaren 6a

Izpta.: Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”

esta, que presenta caracteres singulares.

2. Solicita al Gobierno Vasco que, a la mayor brevedad, elabore, acuerde e implemente con la empresa concesionaria un protocolo de actuación en caso de desahucio para las viviendas VPO en régimen de alquiler de Benta Berri.

3. Solicita al Gobierno Vasco que suministre al Ayuntamiento la información de que disponga, tanto sobre el desarrollo del citado protocolo de actuación, como sobre los casos de desahucio que se puedan producir en las VPO en régimen de alquiler de Benta Berri.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a garantizar que no vuelva a producirse ninguna promoción de vivienda pública con la misma fórmula que las de UTE Bentaberri con el fin de evitar la privatización de vivienda pública así como de suelo público.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a recuperar la gestión directa de las viviendas tasadas de la UTE Bentaberri, así como del resto de las que pudieran estar en similar circunstancia, con el fin de garantizar el fin social de la vivienda.

Donostia, 06 de noviembre de 2020

Fdo.: Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.^a Haizea Garay Gallastegui y D.^a Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 8:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.**

8. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 8:

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.**

8. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DEL ASUNTO N.º 8:

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)**

PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

9. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikina berreskuratzeari buruz.

“Reyes Carrere Zabala EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Espainiako Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikina berreskuratzeari buruz.

JUSTIFIKAZIOA

2018an, Amara Berri auzoko bizilagun-talde batek Gobernu Zibila Kultur Etxe plataforma sortu zuenetik, asko izan dira eskaera horren alde agertu direnak. Honako hau eskatzen dute: Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikina, Pio XII.aren plazan dagoena, auzoarentzako kulturgune bihurtzea. Gogoratu behar dugu eraikin hori Donostiako Udalak 1954an emandako orube batean egin zela, Gobernu Zibil berriaren egoitza izateko.

Ehunka bizilagunek, pertsona garrantzitsu askok eta udal talde guztiek berehala agertu zuten eskaerarekiko atxikimendua. Proiektu honek, haren bultzatzaileen arabera, auzo sakabanatu batean bilgune gisa balio duen elementu bat izan nahi du, auzoak bere burua sendotu behar handia du eta.

Ezbairik gabe, 7.000 metro koadrotik gorako eraikin hau, erabiltzen ez dena, berreskuratzea helburu garrantzitsua da

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la recuperación del edificio de la Subdelegación del Gobierno.

“La portavoz del grupo municipal EH BILDU, Reyes Carrere Zabala, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION ORDINARIA sobre la recuperación del edificio de la Subdelegación del Gobierno de España.

JUSTIFIKAZIOA

Desde que en 2018 un grupo de vecinos y vecinas del barrio de Amara Berri fundaron la plataforma Gobernu Zibila Kultur Etxe han sido muchas las voces que han mostrado su apoyo a dicha demanda: que el edificio de la Subdelegación del Gobierno, sito en la plaza Pio XII, sea reconvertido en un espacio cultural para el barrio. Debemos recordar que este edificio se construyó en un solar donado por el Ayuntamiento de Donostia en 1954 para que acogiera el nuevo Gobierno Civil.

La adhesión de cientos de vecinos, personalidades relevantes y todos los grupos municipales fue inmediata. Este proyecto, según sus impulsores, pretende ser un “elemento aglutinador en un barrio tan disperso que tiene una verdadera necesidad de auto-afirmarse”.

Sin duda, la recuperación de este inmueble, en desuso, de más de 7.000 metros cuadrados en dicha zona de la ciudad es un objetivo

Donostiarentzat.

Esan beharra dago eskaera ez dela berria: 2017an, alkatea bera, Udalbatzak eskatuta, Espainiako Estatuko Gobernuari zuzendu zitzaion, eraikina berreskuratzeko aukera aztertzeko. Horretaz gain, hurrengo urteetan, askotan eztabaidatu da gai hori batzordeetan eta Udalbatzan. Hainbat alderdi politikok ere beren programan sartu zuten azken udal hauteskundeetan, agerian utziz babes sozial eta politiko zabala duen proiektua dela.

Hala ere, denbora pasatzen ari da eta errebindikazioak ez du Espainiako Gobernuaren erantzunik jasotzen, Amara Berriko auzo-elkarteen eskaera nagusietako bat izaten jarraitzen badu ere.

Kudeaketa ez da erraza izango, eta, beraz, kontua konpontzeko, erakundeek, gizarteak eta politika-munduak iraunkortasun eta irimotasun handiak erakutsi beharko dituzte. Hori guztiz beharrezkoa da, "promesa eternala" bihurtzea nahi ez badugu, behintzat.

Horiek horrela, EH Bildu udal taldeak mozio hau aurkeztu du:

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Espainiako Gobernuari Amara Berri auzoko Pio XII.aren plazan den Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikinaren titularitatea honako erakunde honi lagatzeko, herritarren beharrei aurre egiteko balio dezan.

Donostia, 2020ko azaroaren 6a

Reyes Carrere Zabala,

importante para Donostia.

Es preciso señalar que la petición no es nueva: en el año 2017 el propio alcalde se dirigió, a petición de la corporación municipal, al Gobierno del Estado Español para analizar la posibilidad de recuperar el citado edificio. Asimismo, a lo largo de los siguientes años, han sido numerosas las ocasiones en que se ha debatido este tema en comisiones y en el pleno municipal. Incluso varios partidos políticos lo incluyeron en su programa en las últimas elecciones municipales, constatando que se trata de un proyecto con un amplio respaldo social y político.

No obstante, está pasando el tiempo y la reivindicación no recibe respuesta por parte del Gobierno español, aunque la realidad es que sigue siendo una de las principales solicitudes de las asociaciones vecinales de Amara Berri.

No va a ser un gestión fácil, por lo que la solución deberá venir de la mano de una gran dosis de constancia y firmeza institucional, social y política: algo absolutamente necesario, si queremos evitar que se convierta en una "una eterna promesa".

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno de España a ceder la titularidad del edificio de la Subdelegación del Gobierno, sito en la plaza Pio XII del barrio de Amara Berri, a esta institución, con el objetivo de que pueda servir para hacer frente a las necesidades de la ciudadanía.

Donostia, 6 de noviembre de 2020

Reyes Carrere Zabala

EH Bildu udal taldeko bozeramalea”

EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

AURKAKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 5 – (4) EH BILDU. 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

VOTOS EN CONTRA: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 5 – (4) EH BILDU. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 5 – (4) EH BILDU. 1 EH BILDU, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 5 – (4) EH BILDU. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Udalbatzak, bi mila eta hogeiko azaroaren hogeita seian egindako ohiko osoko bilkuran, EH Bildu taldeak Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikina berreskuratzeari buruz aurkeztutako mozio arrunt bat onetsi zuen, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek batera aurkeztutako zuzenketa jasoa zuela. Zuzenketa horren bidez, ebazpen zatiko puntua aldatu zen, eta, hortaz, hauxe da azkenean onetsitako testua:

“2018an, Amara Berri auzoko bizilagun-talde batek Gobernu Zibila Kultur Etxe plataforma sortu zuenetik, asko izan dira eskaera horren alde agertu direnak. Honako hau eskatzen dute: Gobernuaren Ordezkariordeztaren eraikina, Pio XII.aren plazan dagoena, auzoarentzako kulturagune bihurtzea. Gogoratu behar dugu eraikin hori Donostiako Udalak 1954an emandako orube batean egin zela, Gobernu Zibil berriaren egoitza izateko.

Ehunka bizilagunek, pertsona garrantzitsu asko eta udal talde guztiek berehala agertu zuten eskaerarekiko atxikimendua. Proiektu honek, haren bultzatzaileen arabera, auzo sakabanatu batean bilgune gisa balio duen elementu bat izan nahi du, auzoak bere burua sendotu behar handia du eta.

Ezbairik gabe, 7.000 metro koadrotik gorako eraikin hau, erabiltzen ez dena, berreskuratzea helburu garrantzitsua da Donostiarentzat.

Esan beharra dago eskaera ez dela berria: 2017an, alkatea bera, Udalbatzak eskatuta, Espainiako Estatuko Gobernuari zuzendu

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de noviembre de dos mil veinte, aprobó la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la recuperación del edificio de la Subdelegación del Gobierno, que incorpora una enmienda aprobada, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de sustitución del punto de la parte resolutive, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Desde que en 2018 un grupo de vecinos y vecinas del barrio de Amara Berri fundaron la plataforma Gobernu Zibila Kultur Etxe han sido muchas las voces que han mostrado su apoyo a dicha demanda: que el edificio de la Subdelegación del Gobierno, sito en la plaza Pio XII, sea reconvertido en un espacio cultural para el barrio. Debemos recordar que este edificio se construyó en un solar donado por el Ayuntamiento de Donostia en 1954 para que acogiera el nuevo Gobierno Civil.

La adhesión de cientos de vecinos, personalidades relevantes y todos los grupos municipales fue inmediata. Este proyecto, según sus impulsores, pretende ser un “elemento aglutinador en un barrio tan disperso que tiene una verdadera necesidad de auto-afirmarse”.

Sin duda, la recuperación de este inmueble, en desuso, de más de 7.000 metros cuadrados en dicha zona de la ciudad es un objetivo importante para Donostia.

Es preciso señalar que la petición no es nueva: en el año 2017 el propio alcalde se dirigió, a petición de la corporación municipal, al

zitzaion, eraikina berreskuratzeko aukera aztertzeko. Horretaz gain, hurrengo urteetan, askotan eztabaidatu da gai hori batzordeetan eta Udalbatzan. Hainbat alderdi politikok ere beren programan sartu zuten azken udal hauteskundeetan, agerian utziz babes sozial eta politiko zabala duen proiektua dela.

Gobierno del Estado Español para analizar la posibilidad de recuperar el citado edificio. Asimismo, a lo largo de los siguientes años, han sido numerosas las ocasiones en que se ha debatido este tema en comisiones y en el pleno municipal. Incluso varios partidos políticos lo incluyeron en su programa en las última elecciones municipales, constatando que se trata de un proyecto con un amplio respaldo social y político.

Hala ere, denbora pasatzen ari da eta errebindikazioak ez du Espainiako Gobernuaren erantzunik jasotzen, Amara Berriko auzo-elkarteen eskaera nagusietako bat izaten jarraitzen badu ere.

No obstante, está pasando el tiempo y la reivindicación no recibe respuesta por parte del Gobierno español, aunque la realidad es que sigue siendo una de las principales solicitudes de las asociaciones vecinales de Amara Berri.

Kudeaketa ez da erraza izango, eta, beraz, kontua konpontzeko, erakundeek, gizarteak eta politika-munduak iraunkortasun eta irmotasun handiak erakutsi beharko dituzte. Hori guztiz beharrezkoa da, "promesa eternala" bihurtzea nahi ez badugu, behintzat.

No va a ser un gestión fácil, por lo que la solución deberá venir de la mano de una gran dosis de constancia y firmeza institucional, social y política: algo absolutamente necesario, si queremos evitar que se convierta en una "una eterna promesa".

Horiek horrela, EH Bildu udal taldeak mozio hau aurkeztu du:

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio Donostiako Udalarekin negoziatzeko Pío XII.aren plazan den eraikina Donostiako Udalak izatea, bi administrazioen artean adostutako formularen bidez; Gobernuaren Ordezkariordeztza beste eraikin batera aldatu eta hari dagozkion zerbitzuak beste toki batean eskaintzen jarraitzeko bidea izan dezan hark, batetik, eta hizpide dugun eraikinak herritarren beharrei aurre egiteko balio izateko modua izateko, bestetik".=====

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno de España que negocie con este Ayuntamiento la disposición municipal del edificio ubicado en Pío XII, mediante la fórmula que ambas Administraciones acuerden reubicando la Subdelegación del Gobierno en otro espacio donde puedan seguir ofreciendo los servicios que le correspondan, y haciendo posible que el actual edificio pueda servir para hacer frente a las necesidades de la ciudadanía".=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko azaroaren hogeita hamarrean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a treinta de noviembre de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso.

10. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda proiektua dela eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda proiektua dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Euskotrenen Altzako geltoki berria 2016ko irailaren 12an jarri zen martxan. Erabilera aurreikuspen handiak egin baziren ere, martxan jarri denetik oso altzatar gutxik erabiltzen dute geltokia.

Adituek onartu dute Altzako geltokiak ezin dituela aurreikusitako helburuak lortu, gaur egun mugatuak dituelako bere gaitasunak: Altza-Galtzaraborda lotura egiten ez den bitartean, mugatuak jarraituko dute gaitasun horiek. Gaur egun Altzako geltokia “cul de sac” bat da eta ez ditu asetzen altzatarren beharrak. Eta kontuan hartu behar da beharrak handiak direla, Euskotren-en gehien erabiltzen den zatia Donostiatik ekialdera doana baita.

Datozen urteetan Euskal Trenbide Sareak egingo duen inbertsiorik handiena metro-pasantea da. Baina hori ez da izango Altzako geltokiak bere gaitasun guztiak garatzeko

10. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo del proyecto Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCION ORDINARIA en relación al proyecto Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda.

JUSTIFICACIÓN

La nueva estación de Euskotren en Altza entró en funcionamiento el 12 de septiembre de 2016. A pesar de haber realizado grandes previsiones de uso, desde su puesta en marcha son muy pocas las personas usuarias de Alza las que utilizan la estación.

Personas expertas han reconocido que la estación de Altza no puede alcanzar los objetivos previstos, debido a que su potencial presenta limitaciones: limitaciones que no podrán ser solventadas mientras no se realice la conexión Altza-Galtzaraborda. En la actualidad la estación de Altza es un “cul de sac” que no satisface las necesidades de la ciudadanía altzatarra. Y hay que tener en cuenta que las necesidades son altas, ya que el tramo más utilizado de Euskotren es la que va al este de San Sebastián.

La mayor inversión que realizará Euskal Trenbide Sarea en los próximos años es la de pasante del metro. Pero esa no será la solución para que la estación de Altza desarrolle todas

soluzioa. Hala ere, Eusko Jaurlaritzak ez du aurreikuspen garbirik proiektu honetan: ez hura gauzatzeko datarik, ez diru partidarik.

Bien bitartean, Altzak oso-oso gutxi erabilitako geltoki batekin jarraitzen du eta gainerako donostiarrek baino tren maiztasun okerragoekin.

2013. urtetik, 70 milioi euro inguruko aurrekontua duen Altza-Galtzaraborda adarraren obra-proiektu idatzita dagoen arren, gaur egun ez du Eusko Jaurlaritzaren finantziario-konpromisorik. Izan ere, Eusko Jaurlaritzak 200 milioi euro Donostia erdiguneko metro-pasantea egiteko erabiltzea erabaki zuenean, Altza-Galtzaraborda proiektua urtetarako kaxoi batean gordeta geratu zen. Zer esanik ez orain, Easo-Mirakontxa zatia berriz lehiaketara atera behar denean eta metro pasantearen irekiera 2024ra arte, gutxienez, atzeratu denean. Altza-Galtzaraborda zatiaren obrak 2020an hasiko zirela adierazi zuen udalbatzar batean Ernesto Gasco jaunak: urtea bukatzen ari da eta argi dago aurreikuspena ez dela beteko.

Beraz, hiri kohesionatuagoa lortze aldera, eta interes orokorraren defentsaren ikuspuntutik, inoiz baino garrantzitsuago da aldarrikatzea Altza-Galtzaraborda trenbide-zati berriak metroaren pasabidearen gainkostuak ordaintzeak baino premia eta lehentasun handiagoa duela. Izan ere, Easo-Mirakontxa zatia lehiaketara berriro atera behar denean, une egokia da hiriak azpiegituren arloan dituen lehentasunak berrikusteko. Are gehiago, pandemia garaian, dauden bitarteko urriak non inbertitu inoiz baino ikuspegi sozial handiagoarekin erabaki behar denean. Eta

sus potencialidades. A pesar de ello, el Gobierno Vasco no ha realizado ninguna previsión clara respecto a este proyecto: no ha establecido una fecha para la ejecución, ni ha consignado la partida presupuestaria necesaria para ello.

Mientras tanto, el barrio de Altza continúa teniendo una estación infrautilizada, y los y las altzataras gozan de una frecuencia de trenes mucho menor que la del resto de los y las donostiaras.

A pesar de estar redactado desde 2013 el proyecto de obra del ramal Altza-Galtzaraborda, con un presupuesto cercano a los 70 millones de euros, en la actualidad no tiene ningún compromiso de financiación del Gobierno Vasco. De hecho, cuando el Gobierno Vasco decidió destinar 200 millones de euros a la construcción de la pasante del metro del centro de San Sebastián, el proyecto Altza-Galtzaraborda quedó almacenado en un cajón durante años. Aún más ahora, cuando el tramo Easo-Miraconcha tiene que volver a salir a concurso y la apertura de la pasante del metro se ha retrasado al menos hasta 2024. En un pleno municipal el señor Ernesto Gasco indicó que las obras del tramo Altza-Galtzaraborda comenzarían en el año 2020: está finalizando el año y está claro que no se cumplirá la previsión.

Por tanto, en aras de lograr una ciudad más cohesionada, y desde el punto de vista de la defensa del interés general, es más importante que nunca proclamar la necesidad y prioridad del nuevo tramo de Altza-Galtzaraborda frente al sobrecoste de la pasante del metro. Y es que cuando el tramo Easo-Miraconcha tiene que volver a salir a concurso, es un buen momento para revisar las prioridades de la ciudad en materia de infraestructuras. Aún más cuando, en este tiempo de pandemia, hay que decidir dónde invertir los escasos recursos existentes, con una perspectiva social mayor que nunca. Y hay otra

beste arrazoi bat dago Altza-Galtzarborda zatiaren aldeko jarrera hartzeko: gaur egun erabateko adostasun sozial eta politikoa duen egitasmo bat da, erdiguneko metro-pasantea ez bezala.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udaltzako hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, altzatarren eta gainerako donostiarren mugikortasuna hobetze aldera, Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda proiektua gauza dezala lehentasunez.

Donostian, 2020ko azaroaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

razón para posicionarse a favor del tramo Altza-Galtzarborda: en la actualidad es un proyecto que cuenta con un consenso social y político total, a diferencia de la pasante del metro por el centro.

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que ejecute con carácter prioritario el proyecto Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda, con el fin de mejorar la movilidad de los vecinos y vecinas de Altza y del resto de la ciudadanía donostiarra.

En San Sebastián, a 6 de noviembre de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 10. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ETA 2. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 1 Y N.º 2 AL ASUNTO N.º 10 PRESENTADAS POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 5 – EH BILDU.

ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN
DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN
DONOSTIA.

10. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 18 - (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP.**

AURKAKO BOTOAK: 5 - EH BILDU.

**ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 18 - (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP.**

VOTOS EN CONTRA: 5 - EH BILDU.

**ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN
DONOSTIA.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Udalbatzak, bi mila eta hogeiko azaroaren hogeita seian egindako ohiko osoko bilkuran, EH Bildu taldeak Altza-Pasai Antxo-Galtzaraborda proiektuaren gainean aurkeztutako mozio arrunta onetsi zuen, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek batera aurkeztutako zuzenketa bat jaso zuela. Zuzenketa horren bidez, azalpen zatiko paragrafo bat ordeztu zen, eta ebazpen zatiko puntua aldatu. Hortaz, hau da azkenean onetsitako testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de noviembre de dos mil veinte, aprobó la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el proyecto Altza-Pasai Antxo - Galtzaraborda, que incorpora una enmienda aprobada, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de supresión de un párrafo en la parte justificativa y de sustitución del punto de la parte resolutive, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Euskotrenen Altzako geltoki berria 2016ko irailaren 12an jarri zen martxan. Erabilera aurreikuspen handiak egin baziren ere, martxan jarri denetik oso altzatar gutxik erabiltzen dute geltokia.

“La nueva estación de Euskotren en Altza entró en funcionamiento el 12 de septiembre de 2016. A pesar de haber realizado grandes previsiones de uso, desde su puesta en marcha son muy pocas las personas usuarias de Alza las que utilizan la estación.

Adituek onartu dute Altzako geltokiak ezin dituela aurreikusitako helburuak lortu, gaur egun mugatuak dituelako bere gaitasunak: Altza-Galtzaraborda lotura egiten ez den bitartean, mugatuak jarraituko dute gaitasun horiek. Gaur egun Altzako geltokia “cul de sac” bat da eta ez ditu asetzen altzatarren beharrak. Eta kontuan hartu behar da beharrak handiak direla, Euskotren-en gehien erabiltzen den zatia Donostiatik ekialdera doana baita.

Datozen urteetan Euskal Trenbide Sareak egingo duen inbertsiorik handiena metro-pasantea da. Baina hori ez da izango Altzako geltokiak bere gaitasun guztiak garatzeko soluzioa. Hala ere, Eusko Jaurlaritzak ez du aurreikuspen garbirik proiektu honetan: ez hura gauzatzeko datarik, ez diru partidarik.

Bien bitartean, Altzak oso-oso gutxi erabilitako geltoki batekin jarraitzen du eta gainerako donostiarrek baino tren maiztasun okerragoekin.

2013. urtetik, 70 milioi euro inguruko aurrekontua duen Altza-Galtzaraborda adarraren obra-proiektu idatzita dagoen arren, gaur egun ez du Eusko Jaurlaritzaren finantziazio-konpromisorik. Izan ere, Eusko Jaurlaritzak 200 milioi euro Donostia erdiguneko metro-pasantea egiteko erabiltzea erabaki zuenean, Altza-Galtzaraborda proiektua urtetarako kaxoi batean gordeta geratu zen. Zer esanik ez orain, Easo-Mirakontxa zatia berriz lehiaketara atera behar denean eta metro pasantearen irekiera 2024ra arte, gutxienez, atzeratu denean. Altza-Galtzaraborda zatiaren obrak 2020an hasiko zirela adierazi zuen udalbatzar batean Ernesto Gasco jaunak: urtea bukatzen ari da eta argi dago aurreikuspena ez dela beteko.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

Personas expertas han reconocido que la estación de Altza no puede alcanzar los objetivos previstos, debido a que su potencial presenta limitaciones: limitaciones que no podrán ser solventadas mientras no se realice la conexión Altza-Galtzaraborda. En la actualidad la estación de Altza es un “cul de sac” que no satisface las necesidades de la ciudadanía altzatarra. Y hay que tener en cuenta que las necesidades son altas, ya que el tramo más utilizado de Euskotren es la que va al este de San Sebastián.

La mayor inversión que realizará Euskal Trenbide Sarea en los próximos años es la de pasante del metro. Pero esa no será la solución para que la estación de Altza desarrolle todas sus potencialidades. A pesar de ello, el Gobierno Vasco no ha realizado ninguna previsión clara respecto a este proyecto: no ha establecido una fecha para la ejecución, ni ha consignado la partida presupuestaria necesaria para ello.

Mientras tanto, el barrio de Altza continúa teniendo una estación infrutilizada, y los y las altzataras gozan de una frecuencia de trenes mucho menor que la del resto de los y las donostiaras.

A pesar de estar redactado desde 2013 el proyecto de obra del ramal Altza-Galtzaraborda, con un presupuesto cercano a los 70 millones de euros, en la actualidad no tiene ningún compromiso de financiación del Gobierno Vasco. De hecho, cuando el Gobierno Vasco decidió destinar 200 millones de euros a la construcción de la pasante del metro del centro de San Sebastián, el proyecto Altza-Galtzaraborda quedó almacenado en un cajón durante años. Aún más ahora, cuando el tramo Easo-Miraconcha tiene que volver a salir a concurso y la apertura de la pasante del metro se ha retrasado al menos hasta 2024. En un pleno municipal el señor Ernesto Gasco indicó que las obras del tramo Altza-Galtzaraborda comenzarían en el año 2020: está finalizando el año y está claro que no se cumplirá la previsión.

Es por ello por lo que el grupo municipal EH

Bildu presenta la siguiente

MOZIOA ARRUNTA

Donostiako Udaltzaren Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ekiteko Altza-Galtzaraborda proiektuari eta, Donostiako lurpeko igarobidea egitearekin batera, buru emateko Donostialdeko topo trenbidea eraldatu eta modernizatzeari".
=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiatagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko azaroaren hogeita hamarrean.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso.

MOCIÓN ORDINARIA

El pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que aborde la ejecución del proyecto Altza-Galtzaraborda con el fin de culminar, junto con la pasante soterrada de Donostia / San Sebastián, la necesaria transformación ferroviaria y modernización del Topo en Donostialdea".=====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a treinta de noviembre de dos mil veinte.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hirian delituak prebenitzeko eta herritarren segurtasuna hobetzeko neurriei buruz.

"Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hirian delituak prebenitzeko eta herritarren segurtasuna

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre las medidas para prevenir la comisión de delitos y mejorar la seguridad ciudadana en la ciudad.

"Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Servicios a las Personas, sobre la medidas para

hobetzeko neurriei buruz egindako interpelazioaren ondorioz .

prevenir la comisión de delitos y mejorar la seguridad ciudadana en la ciudad.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Antiguako merkatariek hilabeteak daramatzate lapurreta mordoa jasaten. Horrek larri eragiten dio auzoko segurtasunari, eta "desesperatu" egiten ditu kaltetutako saltokien jabeak; haien arabera, Udalak "ez du sentsibilitaterik", eta ez du neurririk hartzen denboran luzatzen ari den egoera hori amaitzeko.

Los comerciantes del barrio del Antigo llevan meses padeciendo una oleada de robos que está afectando seriamente a la seguridad del barrio y "desesperando" a los propietarios de comercios afectados ante lo que califican como "falta de sensibilidad" del Ayuntamiento y la ausencia de medidas para poner coto a esta situación que se prolonga en el tiempo.

Era berean, Amarako eta erdialdeko zenbait bizilagunek ere azaldu dute kezka, Amara auzoan antzeko delituak ugaritzen ari direla eta.

De la misma forma, varios vecinos de amara y del centro de la ciudad han transmitido su preocupación por la proliferación de delitos de similares características en el barrio de Amara.

Merkatariak eta ostalariak, arropa dendak, harategiak, fruta dendak, argiztapen dendak, sakelako telefonoen dendak, tabernak... ia inor ez da salbatu azken hilabeteetan Antiguako auzoan izaten ari diren lapurretatik. Delitu horietako gehienak, jasan dituztenek kontatzen dutenez, gaez gertatzen dira, pandemiaren ondorioz mugikortasuna murrizteko hartu diren neurriengatik kaleak hutsik daudela aprobetxatuz, Matia kalearen inguruan, eta modus operandi bera da: atea hautsi, kutxa erregistratzaileak hustu eta generoa eramaten dute.

Comerciantes y hosteleros, tiendas de ropa, carnicerías, fruterías, tiendas de iluminación, de móviles, bares...casi nadie se salva de la oleada que está padeciendo el barrio del Antigo en forma de robos en los últimos meses. La mayoría de estos delitos, según relatan quienes los han padecido, se producen de noche, aprovechando la soledad de las calles por las medidas restrictivas de movilidad de la pandemia, en los alrededores de la calle Matía y el modus operandi es el mismo: rompen las puertas, vacían las cajas registradoras y se llevan el género.

Bizilagunek eta establezimendu horien jabeek erakundeen pasibotasuna salatu dute: Ertzaintzarena (handik 100 metro eskasera dago komisaria) eta Udaltzaingoa (azaltzen da lapurretaren bat izandakoan, baina ez du patruilatzen eta ez ditu lapurretak galarazten, salatu dutenez).

Los vecinos y propietarios de estos establecimientos han denunciado la pasividad de las instituciones: de la Ertzaintza, cuya comisaría se encuentra a escasos 100 metros de la zona, y de la Policía municipal, que sí acude tras los robos, pero que no patrulla ni los impide, según denuncian.

Jabe horietako asko "harrituta" daude lapurreta horiek zer erraz egiten dituzten

Muchos de estos propietarios afectados asisten "atónitos" ante la facilidad con la que se están

ikusita; eta ez dira ez bat ez bi ez hiru gertaera bereiz; aitzitik, inguruko establezimendu gehienei eragiten die. Horietako askok adierazi dute beldurrez joaten direla establezimendua irekitzera. Kasu batzuetan, lapurretak egun argiz gertatu dira. Halaxe gertatu zitzaion Oiarbide kaleko argiztapen osagaien denda baten jabeari. Abuztuko egun batean, bazkaltzetik bueltatu zenean, ikusi zuen, ordu laurden batean, establezimenduko kristala hautsi, barrualdea nahasi, eta egun horretan kutxan bildutako dirua kaxa eraman zutela.

Hori dela eta, eta ikusita zer adierazpen publiko egin duen erakunde honek, hirian “delitu kopurua jaitsi egin” dela esan baitu eta ukatu egiten baitu herritar kaltetuek sentitzen duten segurtasunik ezaren sentsazioa, hau da talde popularrak egiten duen

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar ditzala bere esku dauden baliabide guztiak hiriko segurtasuna hobetzeko eta delituak prebenitzeko, eta neurri horiek berehala eta lehenatasunez har ditzala Antiguán eta Amaran, kontuan izanda auzo horietako bizilagunek lapurretak jasan dituztela eta areagotu egin dela segurtasun gabezia.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hobetu ditzala Udaltzaingoaren ekonomika, zuzkidura eta egitura baliabideak, segurtasun agenteen patrulla gehiago jar ditzan eta auzo guztietan presente egon daitezen, egunez eta gaez.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hobetu dezala

cometiendo estos robos, que no son ni uno ni dos ni tres hechos aislados, sino que afectan a la inmensa mayoría de establecimientos de la zona. Muchos de ellos expresan el miedo con el que acuden a la apertura de sus establecimientos. En algunos casos, los robos se han producido a plena luz del día. Éste es el caso del propietario de una tienda de componentes de iluminación situado en la calle Oyarbide, que en el mes de agosto vio cómo nada más volver de comer, en un cuarto de hora, rompieron la luna del establecimiento desbarataron el interior llevándose la caja del día.

Por este motivo, y ante el pronunciamiento público de esta Institución que afirma “un descenso en el número de delitos” que se cometen en la ciudad y niega una sensación de inseguridad por parte de la ciudadanía afectada, el Grupo Popular presenta la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a poner todos los medios para mejorar la seguridad en la ciudad y prevenir la comisión de delitos, haciéndolo con carácter inmediato y prioritario en los barrios del Antiguo y Amara, lugares donde los vecinos han padecido robos y donde ha crecido la inseguridad.
2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mejorar los recursos económicos, dotacionales y estructurales de la Guardia Municipal para aumentar el número de patrullas de agentes de seguridad y hacer efectiva su presencia en todos los barrios durante el día y la noche.
3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mejorar

Udaltzaingoaren eta Ertzaintzaren arteko koordinazioa, delituak prebenitzeko, delitugileei jazartzeko eta justiziaren esku jartzeko.

la coordinación de la Guardia Municipal con la Ertzaintza para la prevención de delitos, persecución de los delincuentes y su puesta a disposición de la Justicia.

Donostia, 2020ko azaroaren 18a

San Sebastián, a 18 de noviembre de 2020

Borja Corominas Fisas
Talde Popularraren bozeramailea”.

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (5)

EH BILDU, (5) PSE-EE.

**ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (5)

EH BILDU, (5) PSE-EE.

**ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.**

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (5)
EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN
DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (5)
EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN
DONOSTIA.

**1. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:**

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (5)
EH BILDU, (5) PSE-EE.**

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (5)
EH BILDU, (5) PSE-EE.**

ABSTENCIONES: 0

**II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak
aurkeztua, Donostia Market Plazari buruz.**

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau egiten du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Donostia Market Plaza plataformari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Tokiko merkataritza txikia egitura krisi batean murgilduta dago jada duela urte askotxo, eta COVIDaren krisiak areagotu eta bizkortu besterik ez du egin hori.

Hurbileko merkataritza tradizionala galtzen ari da merkataritza azalera handien ondorioz,

**II.2.2. Moción de control, presentada por el
Grupo PP, sobre la plataforma Donostia
Market Plaza.**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Servicios a las Personas, sobre la plataforma Donostia Market Plaza.

JUSTIFICACIÓN

El pequeño comercio local ha estado inmerso en una crisis estructural desde hace ya demasiados años, que la crisis del COVID no ha hecho más que acentuar y acelerar.

Las grandes superficies comerciales que vacían los centros comerciales de nuestros barrios y,

gure auzoetako merkataritza guneak husten baitituzte, eta, batez ere, online merkataritzaren gorakadaren eta denda txikiek erantzuteko duten zailtasun handiaren ondorioz.

Sektoreak aurre egin behar die mehatxu horiei, eta konponbideak bilatu, plataforma multinazional handiekin lehiatu ahal izateko.

Inork ez du espero Udalak konponbide ezinezkoak proposatzea, baina bai sektorearekin enpatizatzea eta baliabideak jartzea, tokiko merkataritzarentzat funtsezkoa den aldaketa bat sustatzeko eta ingurune gero eta digitalago baterantz igartzeko, tokiko merkataritzaren kutsu familiar hori galdu gabe.

COVIDa agertu baino hilabete batzuk lehenago, Alderdi Popularreko udal taldeak hainbatetan proposatu du online saltzeko plataforma bat sortzea Donostiako merkataritzarentzat. Ez du, ordea, arrakasta handirik izan, harik eta COVIDa etorri den arte. Erabakia berandu iritsi zen, baina iritsi zen. Orain, gauzak ondo egiten direla ziurtatu behar dugu.

Horrexegatik, hau da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernuari jar ditzala abian behar diren mekanismoak, Donostia Market Plaza plataforma hurbileko kontsumoaren alternatiba erreal bihur dadin.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernuari egin dezala asmo handiko komunikazio kanpaina bat, donostiar

sobre todo, el auge del comercio online y la enorme dificultad de dar respuesta desde los pequeños comercios, están condenando al comercio de proximidad tradicional.

El sector tiene que hacer frente a estas amenazas y buscar soluciones propias que puedan ayudarles a competir con grandes plataformas multinacionales.

No se espera del ayuntamiento que proponga soluciones imposibles, pero sí que empatice con el sector y ponga los medios necesarios para fomentar un cambio fundamental para el comercio local, la transición hacia un entorno cada vez más digital, sin perder por el camino el sabor tan familiar del comercio local.

Muchos meses antes de la aparición del COVID, el grupo municipal del Partido Popular ha venido proponiendo la creación de una plataforma de venta online para el comercio donostiarra. Sin mucho éxito, tengo que añadir, hasta la llegada del COVID. La decisión llegó tarde, pero llegó. Ahora tenemos que asegurar que las cosas se hagan bien.

Por eso presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al gobierno a poner en marcha los mecanismos necesarios para que la plataforma Donostia Market Plaza pueda convertirse en una alternativa real de consumo de proximidad.
2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al gobierno a iniciar una campaña de comunicación ambiciosa para

guztiek online erosteko plataforma horren berri izan dezaten.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernuari jar dezala herriko denda txikien eskura Gabonetako kanpainari aurre egiteko behar den logistika, hurbileko saltokietan erositako produktuak 24 ordu baino lehen Donostiako etxebizitzetara irits daitezen.

Donostia, 2020ko azaroaren 18a

Borja Corominas Fisas
Talde Popularraren bozeramailea”

asegurar que todos los donostiarros conozcan esta plataforma de compra online.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al gobierno a poner a disposición del pequeño comercio local la logística necesaria para hacer frente a la campaña navideña, y conseguir así que los productos adquiridos en comercios de proximidad lleguen a las viviendas donostiarros en un plazo menor a las 24 horas.

San Sebastián, a 18 de noviembre de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.^a Marta Huarte Paño, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, obren koordinatzailearen figura sortzeko beharrari buruz.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la necesidad de crear la figura del coordinador de obras.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo

Corominas Fisasek, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Zerbitzuak) obren koordinatzailea sortzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público y Servicios Urbanos, sobre la necesidad de crear la figura del coordinador de obras.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Orain asko ez dela ere, Muntoko bidegorria egitekoan, ikusi dugu gure hiriko obra askotan behin baino gehiagotan gertatzen den gauza bat: proiektu bat bukatzea eta, handik oso gutxira, berriro ekitea, bizilagunei berriz ere endredoa sortzea eta kostua handitzea.

La reciente construcción del bidegorri de Munto ha escenificado un problema que se repite en numerosas obras en la ciudad: proyectos que finalizan y que en un breve espacio de tiempo se vuelven a reabrir, generando más molestias entre los vecinos e incrementando el coste.

Orain 3 urte estreinatu arren, hiru aldiz egin dituzte berritze lan batzuk Muntoko bidegorriaren inguruan; azkeneko urte honetan bertan bi, eta oraindik ere ez dute konpondu estolda arazoa. Hau da sekuentzia:

Inaugurado hace 3 años, la zona del bidegorri de Munto ha padecido tres reformas: dos en este último año y todavía a día de hoy persiste un problema de desagüe. Ésta es la secuencia:

1. Ekainean, inauguratu egin zen bidegorria (900.000 €)
2. Irailaren 9tik 10era, estoldak egiteko/tapatzeko 3 lan egin zituzten.
3. Irailaren 14an, beste zulo bat egin zuten espaloian (markesinaren oinarriak ateratzeko), eta hesiak han utzita joan ziren.
4. Irailaren 17an, beste zulo bat egin zuten, markesina jartzeko, Aieteko 53aren parean.
5. Ondoren, zenbait joan-etorri egin eta gero, markesinak muntatu eta haiek muntatzeko kendu zituzten baldosa hexagonalak jarri zituzten berriz, hartarako behar ziren langileak eta makinak eramanda.
6. Irailaren 24an, hesi batzuk jarri zituzten markesinaren tokian.
7. Irailaren 28an, egin beharreko obrak egin eta gero, HAN DA BESTE SEMAFORO BAT, BIGARRENA. Behin baino gehiagotan aldatu

1. En el mes de junio se inaugura el bidegorri (900.000€)
2. 9-10 setiembre: - 3 actuaciones de creación/cubrición de alcantarillas.
3. 14 setiembre: se abre un agujero sobre la nueva acera, (para soportes de marquesina), y se van dejando las vallas.
4. 17 setiembre: se abre un segundo agujero para colocar una marquesina, frente a Aiete 53.
5. Posteriormente, en varias idas y vueltas, montan las marquesinas y se reponen las baldosas hexagonales, con su desplazamiento de personas y maquinaria.
6. 24 Setiembre: vallan el lugar de la marquesina.
7. 28 Setiembre: después de las obras correspondientes YA HAY UN SEGUNDO SEMÁFORO. Se ha cambiado el semáforo

baitute semaforoa.

Hala, bada, 4 hilabeteen 8 lantalde bidali ditu Udalak 75 metroko tarte batean obrak egitera, inauguratu berri ziren obra batzuetara.

Benetako adibide bat da hori, argi erakusten duena sail batek baino gehiagok parte hartu behar duten obra batzuk nola egiten diren eta nola ez dagoen koordinaziorik haien artean, herritarrei denbora, dirua eta endredoa aurrezteko modua emateko.

Hori dela eta, hauxe da PP udal taldearen

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio obra koordinatzailearen figura sortzeko, haren kargu izateko egin behar diren proiektuak han parte hartu behar duten sail guztien artean begiratzea eta proiektuak dakartzan obrak behar den denboran eta moduan egitea programatzea.

Donostia, 2030ko azaroaren 18a

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea.”

varias veces.

La conclusión final es que el Ayuntamiento ha enviado en un periodo de 4 meses 8 equipos de trabajo en un tramo de 75 metros y en unas obras nuevas recién inauguradas.

Éste es un ejemplo real e ilustrativo sobre cómo se acometen determinadas obras en las que deben intervenir departamentos diferentes y sobre las que no existe coordinación efectiva que permita ahorrar tiempo, dinero y molestias a la ciudadanía.

Por este motivo, el Grupo Popular presenta la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear la figura de un coordinador de obra que se encargue de contemplar los proyectos entre todos los departamentos que concurren y programar en tiempo y forma la ejecución de los trabajos que resultaran.

San Sebastián, a 18 de noviembre de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Alkate-Udalburuak eta Haizea Garay Gallastegui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, Alcalde-Presidente y D.ª Haizea Garay Gallastegui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, euskara ikasteko 2020-2021 ikasturteko dirulaguntzak murriztu izanari buruzkoa.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko azaroaren 16an Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2019an, Donostiako Udal Gobernuak 275.848,75 euroko diru kopurua esleitu zuen donostiarrei edota Donostian lan egiten dutenei euskara ikasteko eta hobetzeko dirulaguntzak emateko, 2019-2020 ikasturtean.

Aurten, ordea, Udal Gobernuak 248.079 euroko diru kopurua esleitu du donostiarrei edota Donostian lan egiten dutenei euskara ikasteko eta hobetzeko dirulaguntzak emateko, 2020-2021 ikasturtean. Hau da, Udal Gobernuak 27.769,75 euro murriztu du Udal Gobernuak herritarrei euskara ikasteko bideratuko dien laguntza.

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los recortes de las subvenciones para estudiar euskera para el curso 2020-2021.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas el día 16 de noviembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

En el año 2019, el Gobierno municipal del Ayuntamiento San Sebastián destinó una cantidad de 275.848,75 euros a las ayudas que se conceden a la ciudadanía donostiarra o a las que trabajan en San Sebastián para aprender y mejorar el conocimiento del euskera en el curso 2019-2020.

Sin embargo, en el curso 2020-2021, el Gobierno municipal ha destinado una cantidad de 248.079 euros a tal fin. Es decir, ha reducido en 27.769,75 euros la ayuda que otorgará a la ciudadanía para aprender euskera.

Horri buruz galdetuta, zinegotziak berretsi egin du murrizketa, baina zuritu egin du esanez are handiagoa izan zitekeela murrizketa, % 20ra artekoa. Euskara ikasteko dirulaguntzen diru saila blindatu ez izanari buruz galdetuta, zinegotzi ordezkariak erantzun du hori eginez gero beste diru sailen batean % 20ko murrizketa baino handiagoa egin beharko zutela. Gainera, egindako murrizketaren aringarri edo, aipatu du Jaurlaritzak ere ematen dituela B2 mailara arteko dirulaguntzak, aditzera emanaz herritarrek badaukatela HABE erakundeari eskatzea.

Udal Gobernuak ez du kontuan izan herritarrek nolako zailtasun ekonomiko handiak dituzten une honetan, eta izango dituzten datozen hilabeteotan. Erabaki horrekin, Udal Gobernuak zaildu egingo die herritarrei euskara eskuratzea. Ez zaigu erabaki egokia ezta justua ere iruditzen.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari blindatu dezala eta ez dezala murriztu donostiarrentzako edota Donostian lan egiten dutenentzako euskara ikasteko eta hobetzeko 2020-2021 ikasturterako dirulaguntza.

Donostia, 2020ko azaroaren 20an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Preguntado al respecto, el concejal confirmó dicho extremo, pero lo justificó afirmando que el recorte podía ser aún mayor, de hasta un 20 %. Asimismo, preguntamos sobre el motivo por el que no se ha blindado la partida de subvenciones destinada al aprendizaje de euskera, a lo que el concejal delegado respondió que, si lo hicieran, tendrían que realizar un recorte superior al 20 % en alguna otra partida. Además, quizás con el propósito de suavizar tal medida, señaló que el Gobierno Vasco también concede subvenciones hasta el nivel B2, dando a entender que la ciudadanía puede solicitar dicha ayuda a HABE.

El Gobierno municipal no ha tenido en cuenta las grandes dificultades económicas que están teniendo los ciudadanos y ciudadanas en este momento y van a tener en los próximos meses. Con esta decisión, el Gobierno municipal dificultará el acceso al euskera a la ciudadanía. No nos parece una decisión adecuada ni justa.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, en el curso 2020-2021, blinde y no recorte la subvención que se concede a la ciudadanía donostiarra y a quienes trabajen en San Sebastián para aprender y mejorar el conocimiento del euskera.

San Sebastián, 20 de noviembre de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Infernuko Lantegia husteko modua eta konfinamendu garaian pertsonak kaleratzeari buruzkoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko azaroaren 16an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroaren 4ko gauean, Infernuko bizilagunek jakinarazi ziguten Ertzaintza jendea ateratzen ari zela hango lantegi batetik, hainbat pertsona bizi ziren lekutik. Hara joan eta ikusi genuen haien ondasunak ateratzeko esaten ari zitzaizkiela ertzainak bertako pertsonen, nahiz eta 23:00ak pasatuak izan eta bat ere kontuan ez hartu lehendakariak 2020ko urriaren 26an emandako 36/2020 Dekretuak eta 2020ko urriaren 25eko

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las maneras y desalojo de las personas de la Fábrica del Infierno en época de confinamiento.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que se tratada en el Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas del 16 de noviembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

La noche del 4 de noviembre vecinos y vecinas del Infierno nos informaron de que la Ertzaintza estaba desalojando a la gente de una fábrica de la zona, en la que viven diversas personas. Personadas en el lugar, pudimos constatar que los agentes policiales pedían a las personas que fueran sacando sus pertenencias pasadas las 23:00 de la noche, sin tener en cuenta las medidas recogidas en el tener en cuenta alguna

926/2020 Errege Dekretuak, SARS-CoV-2aren kutsadura ez zabaltzeko alarma egoera adierazi zuenak, zer neurri zekarten, 23:00etatik 06:00etara etxean izateko agindua emanda baitzegoen garai hartan.

Kontraesan bat baino gehiago ikusi dugu Udal Gobernuaren jardunean. Esate baterako, hilaren 4an, Gizarte Ekintzako zinegotziak esan zuen ez zekiela operatiboa zenik, eta ez zela Udalaren eskumenekoa. Hilaren 5ean, berriz, udaltzainak aritu ziren etxerik gabeko pertsonen haien ondasunak fabrikatik jaso eta ateratzen laguntzen.

Gainera, ez diete beste bizitokirik eskaini lantegitik aterarazitako pertsonen, eta hirugarren sektoreko erakunde batzuen esku utzi dituzte (Harrera sarea, Caritas, Arrats, Sos Arrazakeria...) haien osasun eta elikadura beharrak, nahiz eta osasun larrialdian izan eta Gizarte Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretuak jartzen duen gizarte-bazterkerian den edozein pertsonari kasu egin behar zaiola, hartarako eskubide subjektibo eta unibertsala duelako.

Azaroaren 16ko batzordeetan egindako interpelazioei erantzunez, Gizarte Ekintzako delegatuak adierazi zuen Udaleko gizarte zerbitzuek kalean geratutako pertsonak artatu zituztela. Baina datu objektiboak erreparatzen badiegu, azaroaren 5an Alderdi Ederreko parkeetan Infernutik kaleratutako 20 bat pertsona zebiltzan noraezean eta Harrera Sareko kideak izan ziren haien behar emozionalak eta elikadura beharrak kudeatu eta asetu zituztenak.

Bestetik, Segurtasuneko delegatuak esan zuen bere sailak bazekiela kaleratzea egongo zela eta Udalak ez duela eskumenik horrelako agindu

las medidas incluidas en el Decreto 36/2020, de 26 de octubre de 2020, del Lehendakari, y en el Real Decreto 926/2020, de 25 de octubre de 2020, por el que se estableció la situación de alarma para evitar la dispersión de los contagios, con un toque de queda obligatorio en esa fecha entre las 23:00 y 06:00 horas.

Hemos visto varias contradicciones en el proceder del Gobierno municipal. Por ejemplo, el día 4 la concejala de Acción Social decía desconocer el operativo y que no era de competencia municipal. Sin embargo, el día 5 eran agentes municipales quienes acompañaron a las personas sin hogar a recoger y sacar sus pertenencias de la fábrica.

Además, no se ha ofrecido alternativa habitacional a las personas desalojadas, dejando sus necesidades sanitarias y alimentarias en manos de las organizaciones del tercer sector (Harrera Sarea, Caritas, Arrats, Sos Racismo...), pese a encontrarnos en una situación de alarma sanitaria y a lo recogido en el Decreto sobre la Cartera de Servicios Sociales que exige la atención del derecho subjetivo e universal a cualquier persona en situación de exclusión social.

En respuesta a las interpelaciones realizadas en las comisiones del 16 de noviembre, la delegada de Acción Social manifestó que los servicios sociales municipales atendieron a las personas que quedaron en la calle. Pero si nos fijamos en los datos objetivos, el 5 de noviembre en los parques de Alderdi Eder había unas 20 personas desalojadas del Infierno vagando sin rumbo y los miembros de la Red de Acogida fueron quienes gestionaron y cubrieron sus necesidades emocionales y alimentarias.

Por otro lado, el delegado de Seguridad dijo que su departamento sabía que iba a ocurrir el Desalojo y que el Ayuntamiento no tiene

judizial bat gelditzeko. Gauzak horrela, ezin dugu ulertu Udal Gobernuaren aldetik kaleratzearen aurrean interbentzio sozial bat martxan ez jartzea, oraingo egoera sozio-sanitaria kontuan hartuta eta operatiboan bakarrik udaltzainek parte hartzea, eta ez gizarte zerbitzuetako teknikariek (kontuan izanda Infernuan bizi ziren pertsonekin hilabeteetan lanean ibili direla).

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, kaleratzearen aurrean, bitartekaritza lana egin dezala jabe pribatuekin inor babesgabezia egoeran geldi ez dadin, batez ere alarma egoeran eta etxeratze agindu egoeran gaudela kontuan izanda.

2.- Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostian bizi diren pertsona guztien segurtasun eta ongizate beharrak bermatzeko ahalegina egin dezala, COVID19aren ondorioz aplikatu behar diren prebentzio neurrien testuinguruan bereziki, eta kontuan hartu gabe pertsona horien jatorria edo egoera soziala.

3.- Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hirian kaleratze bat egon behar dela dakienean, Udaltzaingoaren eta Gizarte Ekintza sailaren arteko esku-hartze bateratua abiatu dezala.

Donostian, 2020ko azaroaren 20an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

competencia para paralizar una orden judicial de este tipo. Por lo tanto, no podemos entender que ante el desalojo el Gobierno Municipal no ponga en marcha una intervención social, teniendo en cuenta la situación socio-sanitaria actual y que en el operativo solamente participaran policías locales, y no personal técnico de los servicios sociales (teniendo en cuenta que han trabajado meses con las personas que vivían en el Infierno).

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que, ante los desahucios, medie con los propietarios privados para que nadie quede en situación de indefensión, sobre todo teniendo en cuenta que estamos en situación de alarma y toque de queda.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que, en el marco de las medidas preventivas que se deben aplicar como consecuencia del COVID-19, procure garantizar las necesidades de seguridad y bienestar de todas las personas que residen en San Sebastián, con independencia de su origen o situación social.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que, una vez tenga conocimiento de que va a ocurrir un desalojo en la ciudad, inicie una intervención conjunta entre la Policía Municipal y la Dirección de Acción Social.

En San Sebastián, a 20 de noviembre de 2020

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu.”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Olaia Duarte López, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.^a Aitziber San Roman Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,

(3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, etxez etxeko laguntza zerbitzuan euskararen erabilera sustatzeko neurriak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko azaroaren 16an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Euskara ulertzen duten hiztunen arteko hizkuntza ohiturak aldatzeko ariketa soziala da Euskaraldia, gizarteko gune guztietara zabaldua eta, denborari dagokionez, mugatua. Aurten ariketa hau azaroaren 20tik abenduaren 4ra egingo da eta, norbanako bezala (ahobizi edo belarriprest izanez) parte hartzeko aukeraz gain, taldean parte hartzeko aukera ere izango dugu arigune—en bidez.

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a las medidas para fomentar el uso del euskera en el servicio de ayuda a domicilio.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 16 de noviembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

El Euskaraldia es un ejercicio social para cambiar los hábitos lingüísticos entre los y las hablantes que entienden el euskera, extendido a todos los espacios de la sociedad y limitado en cuanto al tiempo. Este ejercicio se realizará del 20 de noviembre al 4 de diciembre y, además de poder participar a nivel individual (a través de los roles ahobizi o belarriprest), también podremos participar en grupo, a través de lo que se ha denominado arigune.

Donostiako Udalak atxikimendua eman dio ekimenari eta zinegotzior zain udal langileen parte-hartzea eskatu du. Izan ere, Udalaren betebeharrak eta konpromisoa da herritarrakiko harremanak eta zerbitzu publikoen eskaintza euskaraz bermatzea.

Hain zuzen ere, aste honetan jakin dugu herritarrekin eta familiekin harreman zuzena duen zerbitzu batean, etxez etxeko laguntza zerbitzuan, zailtasunak daudela atentzioa euskaraz eskaintzeko Zerbitzua kudeatzen duen enpresak egindako azterketa baten bidez jakin dugu soilik langileen % 18ak ulertzen eta hitz egiten duela euskaraz eta horietatik % 3ak duela titulazioa.

Irailaren 15ean izandako bilera batean, enpresak langileei 2020-2021erako formakuntza planteamendua egin zien. Derrigorrezko formakuntza ordaindun prebentzio arloko ikastaroak eta osasun alarma egoerarekin zerikusia dutenak sartzen zaizkie, baina euskarakoak lan orduz kanpo gelditzen dira. Enpresak eta Udalak 40 orduko euskara ikastaroa eskaini diete auxiliarrei, urtariletik apirilera arte, haien euskara maila hobetzeko.

Auxiliarren eta zerbitzuko erabiltzaileen testigantzak entzunda, badakigu batzuetan ezin dela euskarazko atentzioa bermatu, dakiten auxiliarrak okupatuta egoten direlako eta plantilaren % 63ak ez duelako euskaraz hitz egiten eta ulertzen.

Etxez etxeko laguntzako zerbitzua arautzen duten baldintzen arabera, langileek B2ko ahozko maila izan behar dute. Langileen homologazio hori Antiguako AEKren bidez

El Ayuntamiento de San Sebastián se ha adherido a esta iniciativa y ha solicitado la participación tanto de los concejales y concejalas como del personal municipal. Y es que es obligación y compromiso del Ayuntamiento garantizar unas relaciones en euskera a la ciudadanía y ofrecer todos sus servicios públicos en dicha lengua.

De hecho, esta semana hemos podido saber que el servicio de atención a domicilio, que mantiene una relación directa con la ciudadanía y las familias, presenta dificultades para ofrecer la atención en euskera. Un estudio realizado por la empresa que gestiona el citado servicio nos ha permitido conocer que solo el 18 % de las trabajadoras entiende y habla euskera, de las cuales el 3 % tiene titulación.

En una reunión celebrada el 15 de septiembre, la empresa presentó al personal el plan formativo para el 2020-2021. La formación retribuida obligatoria incluye los cursos de prevención así como los relacionados con el estado de alarma sanitaria; sin embargo, los cursos de euskera quedan fuera del horario laboral. La empresa y el Ayuntamiento han ofrecido un curso de euskera de 40 horas a las auxiliares, desde enero hasta abril, para mejorar su nivel de euskera.

Tras escuchar los testimonios de las auxiliares y de las personas usuarias del servicio, sabemos que hay ocasiones en las que no se puede garantizar la atención en euskera, ya que las auxiliares que lo hablan están ocupadas y el 63 % del colectivo no habla ni entiende euskera.

Según los pliegos que regulan el servicio de ayuda a domicilio, el personal debe tener una capacidad verbal equiparable al nivel B2. La empresa tiene concertada la homologación

dauka hitzartuta enpresak, baina langileek diote ez dutela homologazioa egiteko erraztasunik lanordutik kanpo egin behar dutelako eta, soilik, 40 orduko online formakuntza eskaintzen delako (eta horretarako beharrezkoa da ezagutza minimo bat izatea ordenagailuaren erabilpenean).

Azaroaren 16ko batzordeetan, Gizarte Ekintzako delegatuak interpelazioari erantzunez esan zuen ez duela erabiltzaileen kexen berri eta Udalak ezin duela formakuntza lanorduetan eskaini, hori langileek enpresarekin negoziatu beharreko kontua baita. Gainera, aipatu zuen bakarrik 15 familia direla gaur egun zerbitzua euskaraz jasotzeko eskaera egin dutenak.

Kontuan izanda zerbitzua Udalaren eskumena dela, ez dugu konpartitzen ezin duela ezer egin.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ahalegina egin dezala enpresarekin adosteko Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuko langileak euskaraz gaitzeko trebakuntza haren formazio planaren barruan izatea, horretarako klase presentzialak eskainiz eta haiek lanorduen barruan egiteko aukera emanaz.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari proaktiboki susta dezala zerbitzua euskaraz jaso ahal izateko aukera Etxez

lingüística del personal con el euskaltegi de AEK del Antiguo, pero las trabajadoras afirman que no se les ofrece facilidades para ello, dado que tienen que realizar el curso fuera de la jornada laboral y tan solo se les ofrece una formación online de 40 horas (para lo cual es necesario tener un mínimo conocimiento en el uso del ordenador).

En las comisiones del 16 de noviembre, la delegada de Acción Social, en respuesta a la interpelación formulada al respecto, señaló que no tenía conocimiento de las quejas de las personas usuarias y que el Ayuntamiento no puede ofrecer formación en horario laboral, ya que esto es algo que las trabajadoras deben negociar con la empresa. Además, señaló que en la actualidad solo 15 familias han solicitado la prestación del servicio en euskera.

Teniendo en cuenta que el servicio es competencia del Ayuntamiento, no compartimos la afirmación de que no se puede hacer nada.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que acuerde con la empresa encargada del servicio de ayuda a domicilio la introducción de la formación lingüística del personal dentro de su plan formativo, ofreciendo clases presenciales y posibilitando su realización dentro de la jornada laboral.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a promover proactivamente la posibilidad de

Etxeko Laguntza Zerbitzuko erabiltzaileen artean.

recibir el servicio de ayuda a domicilio en euskera entre las personas usuarias de dicho servicio.

Donostian, 2020ko azaroaren 20an

En San Sebastián, a 20 de noviembre de 2020

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.7. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua egoitzen inguruan toki seguruak jartzeari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, EGOITZEN INGURUAN ESPAZIO SEGURUAK JARTZEARI buruz.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19a bereziki arriskutsua da hirugarren adinekoentzat. Horren ondorioz, adinekoak edo mendekotasunen bat duten pertsonak zaintzen dituzten zentro eta egoitzak prebentzioz ari dira egoiliarak konfinatzen, ez kutsatzeko. Pandemia hasi zenetik, eremu publikoko osasun segurtasuna hobetzeko asmoz, haren erabilera aldatuz joan da, unean uneko beharren arabera. Esate baterako, konfinamendua arintzeko faseetan, kirolerako, haurrentzako edo 70 urtetik gorakoentzako ordutegiak zeuden. Geroago, ostalaritzan, aldatu egin zen terrazen antolaera eta haiek har zezaketen espazioa.

Gure helduentzat, bakartzea bezain gogorra izan daiteke COVIDa bera, narriadura fisiko nahiz emozionala eragin dezake eta. Hori dela eta, uste dugu beharrezkoa dela udal eremu

II.2.7. Moción de control, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la habilitación de espacios seguros en el entorno de las residencias.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA HABILITACIÓN DE ESPACIOS SEGUROS EN EL ENTORNO DE LAS RESIDENCIAS.

JUSTIFICACIÓN

El COVID-19 es especialmente peligroso para la tercera edad. Esto ha llevado a centros y residencias dedicados al cuidado de mayores o de personas dependientes a confinar de manera preventiva a sus residentes como medida para evitar el contagio. Durante el transcurso de la pandemia, buscando mejorar la seguridad sanitaria en el espacio público, se ha ido modificando su uso en función de las necesidades del momento. Por ejemplo, durante las fases de desescalada, había horarios para el deporte, para los niños o para los mayores de 70 años. Más tarde, en hostelería, se modificó la disposición de las terrazas y el espacio que estas podían ocupar.

Para nuestros mayores, el aislamiento puede ser tan duro como el propio Covid, produciendo un deterioro tanto físico como emocional. Por ello creemos que es necesario

mugatuak izatea egoitzen inguruan, egoiliarrek modu seguruan atera eta gizarteratu ahal izan daitezten, betiere agintari eskudunek gomendatutako osasun neurriak beteta.

Batzordean egindako interpelazioari erantzunez, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen segurtasun distantzia eta espazioak gordetzeko erantzukizuna norberarena izateak ematen duela segurtasunik handiena, eta, alde horretatik, udalerriko egoitzetako adineko pertsonak egoitzetan itxita egotea zela konponbiderik onena. Hori dela eta, adierazi zuen ez zirela horren inguruko ekimenak aztertzen ari.

Hala ere, udal batzuek, beren udalerrietako egoitzekin elkarlanean, diseinatu dituzte halako guneak. Esate baterako, azaroaren 23az geroztik, Tuterak hiru gune eta ibilbide seguru berri ditu, hiriko hiru egoitzetako erabiltzaileek ordutegi jakin batzuetan haiek bakarrik erabil ditzaketenak.

Egoitzek eta Udaleko Hirigintza atalak elkarrekin egin ditu ekimen hori, egoiliarrek kanpora atera ahal izan daitezten, eta, hala, haien ongizate fisiko eta emozionala hobetu dadin, kutsatzeko ahalik eta arrisku txikienarekin, hau da, beste pertsona batzuekiko harremana ahalik eta gehien murriztuz.

Horretarako, espazioak ondo seinalaztatu eta hesituko dira, eta hiri altzari gehiago jarriko, bai eta irisgarritasun baldintzak indartuko ere; espazio horiek egoiliarrek bakarrik erabiliko dituzte, astelehenetik ostiralera, 10:30etik

que existan espacios municipales acotados en torno a los centros residenciales para que las personas residentes puedan salir y socializarse de forma segura, manteniendo en todo momento las medidas sanitarias recomendadas por las autoridades competentes.

En respuesta a interpelación en comisión, la concejala delegada respondió que lo que mayor seguridad puede dar es que la responsabilidad de mantener distancias y espacios de seguridad sea la individual, y que en ese sentido la mejor solución era que las personas mayores de las residencias del municipio permanezcan confinadas dentro de las residencias. En este sentido, expresaba que no se estaban valorando iniciativas en este sentido.

Sin embargo, ya hay ayuntamientos que, en colaboración de las residencias de sus municipios han diseñado estos espacios. Por ejemplo, Tudela cuenta desde 23 de noviembre con tres nuevos espacios y recorridos seguros que permitirán que los usuarios de las tres residencias de la ciudad cuenten con zonas exclusivas de uso en determinados horarios en torno a los centros.

El objetivo de esta iniciativa, elaborada conjuntamente entre las residencias y el área de Urbanismo del Ayuntamiento, no es otro que permitir que los residentes puedan salir al exterior, mejorando su bienestar físico y emocional, con el mínimo riesgo de contagio posible, es decir, reduciendo al máximo el contacto con otras personas.

De esta forma, los espacios estarán perfectamente señalizados, vallados, con refuerzo del mobiliario urbano que ha sido necesario y condiciones de accesibilidad óptimas; y serán de uso exclusivo de los

13:00etara eta 16:00etatik 18:00etara.

residentes de lunes a viernes, en los tramos horarios de 10.30 a 13.00 y de 16.00 a 18.00.

Lurraldeko eta Donostiako egoitzen egoera kezagarria da, azkenaldian egoitzetan izan diren kutsatze eta heriotza datuak ikusita.

La situación de las residencias del territorio y de Donostia no deja de ser preocupante a la vista de los últimos datos de contagios y fallecimientos que se están dando en el interior de las residencias.

Horrenbestez, hauxe da gure

Por todo ello presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar ditzala behar diren udal espazioak egoitzen inguruetan, ondo zedarrituta, egoiliarak modu seguruan atera eta gizarteratu ahal izan daitezen, une oro agintari eskudunek gomendatutako osasun neurriak beteta.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a habilitar los espacios municipales acotados que sean necesarios, en torno a los centros residenciales, para que las personas residentes, puedan salir y socializarse de forma segura, manteniendo en todo momento las medidas sanitarias recomendadas por las autoridades competentes.

Donostia, 2020ko azaroaren 19a

Donostia, a 19 de Noviembre de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen
bozeramailea”.

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin
Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen el/las señor/as D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.^a Marisol Garmendia Beloqui, D.^a Olaia Duarte López y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

II.2.8. Kontrol mozioa, pandemiaren ondorioz ostalaritzari eta merkataritzari bete-betean eragiten dieten neurriak abian jarri ondorengo neurri fiskal eta ekonomikoei buruz.

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a medidas fiscales y económicas después de las nuevas medidas debidas a la pandemia que afectan de lleno a hostelería y comercio.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, OSTALARITZARI ETA MERKATARITZARI BETE-BETEAN ERAGITEN DIETEN NEURRIAK HARTU ONDOREN UDAL TASEN ETA ZERGEN INGURUAN HARTUTAKO NEURRIAK DIRELA ETA.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A MEDIDAS FISCALES Y ECONÓMICAS DESPUÉS DE LAS NUEVAS MEDIDAS DEBIDAS A LA PANDEMIA QUE AFECTAN DE LLENO A HOSTELERÍA Y COMERCIO.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

COVID-19ak eragindako osasun krisia hasi zenean, Udal Gobernuak urteko azken hiruhilekora atzeratu zuen udal tasak kobratzeko egutegia. Neurri hori eraginkorra izateaz gain, ezinbestekoa ere izan da saltoki txikiak eta ostalaritza ez itotzeko. Hala ere, ibilbide luzeko establezimenduak ixten ari dira hirian, eta establezimendu asko beldur dira ez ote duten negozioa behin betiko itxi beharko. Hain zuzen, sektore hori ordezkatzan duten erakundeek lehenik eskatu dutena izan da hobariak ematea tasetan (terrazak, zaborrak, eta abar) eta udal zergetan (OHZ, eta abar), bai eta ordainketa horiek atzeratzea ere. Halaxe egin zuen Udalak udaberriko itxieren ondorioz, eta orain ere modu berean jardungo duela ziurtatu du, hala hedabideetan nola

Con el inicio de la crisis sanitaria derivada del COVID-19, el Gobierno municipal retrasó el calendario de cobro de tasas municipales al último trimestre del año. Medida que no solo se ha mostrado eficaz, sino imprescindible para no ahogar la hostelería y el comercio de la ciudad. Aún así, asistimos al cierre de establecimientos de largo recorrido en la ciudad, y son muchos los establecimientos que temen por un cierre definitivo de sus negocios. Tal es así que las primeras demandas de las entidades que representan a este sector han sido la bonificación de tasas (terrazas, basuras, etc.) e impuestos municipales (IBI, etc) así como la posibilidad de posponer el pago de estas, cosa que el ayuntamiento hizo en relación a los cierres de

hedabideetan. Gainera, joan den ostiralean, azaroak 13, gobernuak negozioentzako laguntzak iragarri zituen, take away zerbitzua indartzeari eta negozioak digitalizatzeari begirakoak.

COVIDaren ondoriozko krisia izan aurretik ere, negozio txiki asko egoera zailean zeuden. Horietako batzuk, arazoak izan arren, bideragarriak ziren ekonomikoki, baina, orain, litekeena da halabeharrez itxi behar izatea, murrizketa berri hauen ondorioz diru sarrerarik ez dutela eta. Ezohiko egoera honek berekin ekar dezake orain arte ekonomikoki bideragarriak izan diren hainbat negozio txiki ixtea. Beraz, uste dugu, beste behin, murrizketa hauek ikusita, beharrezkoa dela udal tasak eta zergak murrizteko, hobariak emateko eta ordainketak atzeratzeko mekanismoak ezartzea, koronabirusa ez dadin izan hirian negozio horiek behin betiko ixteko arrazoia: terrazen gaineko udal araudiak berrikustea eta malgutzea, terraza berriak jartzeko edo lehendik daudenak handitzeko eskaerei erantzuteko prozesuei lehentasuna emanda; aldi baterako berrikustea irisgarritasun unibertsaleko araudiak, terrazak kaleko eta plazetako fatxadei itsatsita jarri ahal izan daitezen; obrak egiteko eta jarduera aldatzeko lizentzien prozesuak arintzea araudi berrira egokitu nahi duten establezimenduentzat; edo aldi baterako etetea lizentzien iraungitzea, jarduerarik eza dela eta.

Eusko Jaurlaritzak, 2020ko azaroaren 6an, 38/2020 Dekretua eman du, pandemiaren bigarren olatuari aurre egiteko, baina hor ezartzen diren neurriek egoera kritikoan jarri dituzte ostalaritza, turismoa eta aisialdia, bai

primavera, y que tanto en medios como en comisión ha asegurado que procederá esta vez de la misma manera. Además, el pasado viernes 13 de Noviembre el gobierno anunció ayudas dedicadas a los negocios, enfocados a reforzar el servicio takeaway y para la digitalización de los negocios.

Antes de que existiera la crisis derivada del COVID, muchos pequeños negocios ya se encontraban en una situación delicada. Algunos de esos negocios, que aunque arrastraban problemas, seguían siendo económicamente viables, pueden verse abocados al cierre por la falta de ingresos que supone el cierre forzado por estas nuevas restricciones. La situación de excepcionalidad puede suponer el cierre de pequeños negocios que hasta ahora habían sido viables económicamente, por lo que entendemos que es necesario establecer, una vez más, y vistas estas nuevas restricciones, mecanismos adicionales para aliviar la presión de estos pequeños negocios, como las demandadas por las principales asociaciones del sector: la revisión y flexibilización de las normativas municipales de terrazas, priorizando los procesos de respuesta ante las peticiones de nuevas terrazas o la ampliación de las ya existentes, la revisión temporal de las normas de accesibilidad universal que faciliten la incorporación de terrazas pegadas a fachadas de calles y plazas, la agilización de los procesos de licencia de obra y cambios de actividad para los establecimientos que quieran adaptarse a la nueva normalidad, o la suspensión temporal de la caducidad de licencias por inactividad de la misma.

Las nuevas medidas tomadas por el Gobierno Vasco en el decreto 38/2020 del 6 de noviembre de medidas, para contrarrestar la segunda ola de la pandemia, han puesto a la hostelería, el turismo y el ocio nuevamente en

eta horiek hornitzen dituzten enpresa osagarriak ere. Sektoreak, konfinamenduaren ondorioz diru sarreretan izan zuten galera ikaragarri hartatik bere onera etorri ez, eta murrizketa berriei aurre egin behar izan die. Hori dela eta, premiazko erreskate neurriak eskatzen ditu, establezimenduak ixtea eta gure udalerrian ehunka lanpostu suntsitzea saihesteko. Neurri horien artean daude, besteak beste, edukiera murriztea, ordutegiak mugatzea eta ostalaritzako jarduera guztiak hilabetez ixtea azaroaren 7tik aurrera; beraz, ezinbestekoa da larrialdi mekanismoak aktibatzea.

Zehazki, Euskadiko ostalaritzak 60.000 pertsonari baino gehiagori ematen die lana. Batez ere pertsona autonomoek eta enpresa txikiek osatzen dute; horietako asko familia negozio dira, eta milaka familiaren diru sarrera bakarra. Sektore hori kontziente eta arduratsu agertu da, zorrotz bete ditu osasun neurriak, eta orain arreta eta laguntza berehala emateko eskatzen ari zaigu.

Ostalarien elkarteek uste dute diru sarrerak % 60-80 jaitsiko direla, eta, kasu batzuetan, % 100 ere bai. Hori dela eta, erakundeei eskatu diete, nori bere eskumenen arabera, tasak murriztu edo hobariak emateko urratsak egiteko, zuzeneko eta berehalako laguntzak emateko beren jarduerari eutsi eta hilabete amaierara iritsi ahal izan daitezen, eta kanpainak egin eta konpromisoak hartzeko, epe ertainera kontsumoa suspertze aldera.

Horregatik, udal gobernuek har ditzakete neurriak EAerako iragarri berri diren laguntza ekonomikoak osatzeko, eta premiazkotzat jotzen ditugu ostalaritzarako, sektore horrek ikaragarritzeko pisua baitu hiriko ekonomian, eta horren mende baitaude milaka lanpostu.

situación crítica, de la misma forma que a las empresas auxiliares que les abastecen. Este sector ha debido hacer frente a las nuevas restricciones sin reponerse aún de la caída considerable de ingresos que supuso el confinamiento y reclama medidas de rescate urgentes que eviten el posible cierre de establecimientos y la destrucción de cientos de empleos en nuestro municipio. Estas medidas incluyen la restricción de aforos, limitación de horarios, y el cierre total de toda actividad hostelera durante un mes a partir del 7 de noviembre, por lo que es imprescindible activar mecanismos de urgencia.

En concreto, en lo referido a hostelería en Euskadi la hostelería da empleo a más de 60.000 personas. Está conformada mayoritariamente por personas autónomas y pequeñas empresas, muchos de ellos negocios familiares que suponen el único ingreso de miles de familias. Un sector que se ha mostrado consciente y responsable frente a la pandemia, cumpliendo escrupulosamente con las medidas sanitarias y que ahora nos pide atención y apoyo de forma inmediata.

Las asociaciones de hosteleros estiman una caída de sus ingresos del 60-80% y en algunos casos hasta el 100% y por ello piden que desde todas las instituciones y según sus competencias se den pasos para rebajar o bonificar diversas tasas, solicitan ayudas directas e inmediatas para mantener su actividad y llegar a fin de mes, y campañas y compromisos institucionales para reactivar el consumo a mediano plazo.

Es por eso que complementando las ayudas económicas recién anunciadas a nivel de la CAE, los gobiernos municipales pueden ir tomando medidas, que consideramos urgentes, para un sector, el hostelero, con enorme peso en la economía de la ciudad y del

Hori dela eta, honako hau egiten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala kontuan zerga presioa arintzeko, izapideak azkartzeko eta behar diren egokitzapenak egiteko neurriak eta mekanismoak, sektoreko elkarrekin egoera honi aurre egiteko proposatu duenarekin bat.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ebalua dezala udal tasetan zer hobari edo salbuespen aplikatu daitezkeen COVID-19a kontrolatzeko neurriek kalte egin dieten establezimenduentzat, harik eta jarduerari berriro normal ekiten arte.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari landu dezala Donostiako ostalaritzarentzako ezohiko laguntza zuzenen kontu sail bat, diren bezalakoak izateagatik murrizketa berrietara egokitzerik izan ez duten eta itxita egon behar izan duten negozio txikiak, eta ahalik eta eperik laburrenean datuak bildu eta ebatz dezala.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sar ditzala hurrengo udal aurrekontuetan ostalaritzaren, aisialdiaren eta turismoaren sektorerako erreskate partidak, sektorearen beharrek bat, eta zer behar eta eskaera dauden atzemateko haien parte hartze aktiboa kontuan izanda.

que dependen miles de puestos de trabajo.

Teniendo en cuenta ese hecho, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a tomar en consideración las medidas y mecanismos para aliviar la presión fiscal y para agilizar trámites y adaptaciones para hacer frente a esta situación propuestas por las asociaciones del sector.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a evaluar la introducción de nuevas bonificaciones o exenciones que puedan ser de aplicación en las tasas municipales de figuras que afecten a la actividad de los establecimientos perjudicados por las medidas de control de la Covid19, hasta que la actividad se retome de manera regular.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a trabajar una nueva partida de ayudas extraordinarias directas para la hostelería de Donostia, destinada a los pequeños negocios a los que por su modelo les ha sido imposible adaptarse a las nuevas restricciones y han tenido que permanecer cerrados y a recabar y resolver en el plazo más breve posible.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a incluir partidas de rescate para el sector de la hostelería, el ocio y el turismo en los próximos presupuestos municipales, acorde a las necesidades del sector y contando con su activa participación en la detección de necesidades y demandas.

Donostia, 2019ko azaroaren 19a

Donostia, a 19 de Noviembre de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen
bozeramailea”.

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin
Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 20 – (10) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 20 – (10) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.9. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, osasun arloan informazioa eta koordinazioa dela eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta osasun arloko informazioaren eta koordinazioaren KONTROL MOZIO hau egin nahi dio alkateari, Eneko Goiari, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN egindako interpelazioaren

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la información y coordinación en materia de salud.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la INTERPELACIÓN al Alcalde, D. Eneko Goia en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes sobre la

ondorioz.

información y coordinación en materia de salud.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Gaur egun, Gipuzkoa da COVID-19ak eragindako osasun larrialdiaren bigarren joaldiak gehien erasandako lurraldea: 1.000 kasu baino gehiago metatu ditu 100.000 biztanleko azkeneko bi asteetan. Donostia ere kopuru horietan dago, Bilbo baino askoz gorago eta Gasteizk halako ia bi ditu.

Actualmente, la situación de crisis provocada por la COVID-19 sitúa al territorio guipuzcoano en el que mayor incidencia está teniendo la denominada segunda oleada de la pandemia, con una tasa de incidencia acumulada en las últimas dos semanas por encima de los 1.000 casos por cada 100.000 habitantes. Donostia igualmente se sitúa en estas cifras, muy por encima de Bilbao y casi duplicando los datos de Gasteiz.

Udalerrian bertan, berriz, ikusten dugu, Osakidetza agirietan jasotako informazioaren arabera, alde batzuk badaudela Donostialdeko OSlan diren lehen arretako zentroen artean, eta, gaur egun, Grosek, Egiak, Loiolak, Ondarretak e Intxaurrendok daukatela erasan metaturik handiena.

Dentro de la ciudad, y aterrizando la información pública de los boletines de Osakidetza, el nivel de incidencia en función de los centros de atención primaria que componen la OSI de Donostialdea observamos diferentes realidades que en estos momentos sitúan a Gros, Egia, Loiola, Ondarreta e Intxaurrendok entre los centros con mayor incidencia acumulada.

Erasandako kasu asko izateak, gainera, tentsioa eragiten dio Donostia Ospitaleari, erreferentziako ospitale publikoari, eta, hala, toki batzuk prestatu behar izan dituzte han hara eramandako pertsonen kasu egiteko, pertsona asko sartu baitute Ospitalean COVID-19ak jota. Horrez gainera, azkeneko asteotan kasu asko izan dira ospitaleko osasun-langileen artean ere, eta ez da erraza horrek guztiak ekarritako egoera kudeatzea. Era beran, lehen arretako zentroek ez zeukaten egoera ona lehen ere – larrialdi hau baino lehen ere bai bazituzten gabezia batzuk–, eta urte garai honetan gauza asko pilatu zaizkie: gripearen kontrako txertoa jartzea, zenbait patologia kudeatzea eta PCR probak egitea Covid-ik den ikusteko, esate baterako.

La alta incidencia de casos, además, está provocando una situación de tensionamiento en el centro hospitalario público de referencia, el Hospital Donostia, que ha tenido que habilitar diferentes espacios en sus instalaciones para poder acoger al elevado número de pacientes COVID ingresados en el Hospital. A ello hay que añadir que, el elevado número de casos entre el personal sanitario del centro hospitalario en las últimas semanas ha provocado una difícil gestión de la situación. Asimismo, la situación en los centros de atención primaria, que ya venía siendo difícil y con carencias antes de la actual crisis, ha visto cómo en este momento del año se acumulaban la vacunación de la gripe y la gestión de diferentes patologías junto con cribados y test PCR para la COVID.

Sektoreko langileek salatutako bitarteko faltaz gainera, ez dago oinarrizko osasun zentroetara sartzeko protokolorik ere. Hala, era askotako patologiak dituzten pazienteak PCR testak egitera edo gripearean aurkako txertoak hartzera joaten direnekin batera pilatzen dira zentroen atarrietan; eta azkeneko asteotan sisteman arazoak daudela erakusten diguten egoerak ikusi ahal izan ditugu, eta gorde behar diren distantziak ez direla gordetzen, bide publikoari eragiten dioten ilarak egiten direla eta abar.

Bistan dago hobetu beharra dagoela guztioi eragiten digun osasun-arazo honen kudeaketari buruzko komunikazioa. Alde batetik, udaleko taldeei ere bidali behar zaie kudeaketaren gaineko informazioa; eta, bestetik, gune batzuk jarri behar dira herritarrekin hitz egin eta daukagun larrialdia hobeto gestionatzeko proposamenak biltzeko. Horrenbestez, guk uste dugu egoera batzuek udal gobernuari inplikatzeko eskatzen dutela, eta haren bitartekaritza ezinbestekoa dela organo eskudunari egoera horien berri emateko, arazoei kasu egin eta konpontzeko bidea jartzeko gero hark.

Une honetan, Euskadiko Babes Zibileko Planaren (LABI) aholku batzordea da egungo krisia kudeatzeko organoa. Donostiako alkateak ere hartzen du parte han, eta, hortaz, pentsatzen dugu jakinaraziko dituela hiriarri eragiten dizkioten egoerak. Beraz, Donostiako alkateak paper handia du batzorde horretan, eta ez dugu zalantzarik hiriko arazoaren berri emateaz gainera, jaso ere egingo duela hiriarri interesatzen zaion informaziorik han.

Udalbatzaren batzordean, alkateak adierazi

A la falta de medios denunciada por los y las trabajadoras del sector, se suma que no hay protocolos de acceso a los centros de salud de atención primaria. Se acumulan pacientes con diversas patologías en las entradas, junto a quienes acuden para realizarse los test PCR o quienes se vacunan contra la gripe. En las últimas semanas, se han podido observar diversas situaciones que denotan problemas en el sistema y que conllevan situaciones en las que es imposible el mantenimiento de unas distancias mínimas, se acumulan colas que afectan a la vía pública, etc.

La necesidad de mejorar la comunicación en torno a la gestión de este problema sanitario que nos afecta a todos es evidente; por un lado, trasladando la información sobre la gestión a los grupos municipales, y por otro, estableciendo espacios de diálogo con la ciudadanía al objeto de recoger propuestas de mejora en la gestión de la crisis actual. Consideramos por tanto, que las diferentes situaciones requieren de la implicación del gobierno municipal, cuya intermediación resulta imprescindible para que puedan ser trasladadas al órgano competente para ser atendidas y solventadas.

En este momento, el órgano de gestión de la actual crisis se lleva a cabo a través del Plan de Protección Civil de Euskadi (LABI), en el que el Alcalde de Donostia participa y, por ello, entendemos que aquellas situaciones que afectan a la ciudad están siendo trasladados en el consejo asesor del mismo. Por lo tanto, el Alcalde de Donostia tiene un papel protagonista en el mismo y no dudamos que además de trasladar los problemas de la ciudad, está siendo receptor de información de interés para la misma.

En comisión, el Alcalde señaló que los datos

zuen publikoak direla hango datuak, eta herritar guztiek eskuratu ditzaketela. Hori hala da. Baina, azkeneko aste hauetan, gainerako hiriburuetakoa baino okerragoa da gure hiriaren egoera, eta dugun errealitatea zehatz-mehatz aztertu beharra eskatzen du horrek. Horregatik, guk uste dugu egoera hobetzeko ekimen guztiak direla beharrezkoak. Osasun arloko eskumena autonomia erkidegoarena izateak ez du esan nahi Donostiako alkateak, LABIren aholku batzordeko kide den aldetik, ez duenik bilera horietara hirian den egoera kontrastatuta joan behar, hari aurre egiteko egiten diren proposamenak eta azterketak udal taldeekin eta hiria osatzen duten gainerako kolektibo sozialekin kontrastatuta.

Beti elkarrizketa falta izaten dela uste dugu, eta dugun egoerak beste era batera jardutea eskatzen duela. Behin baino gehiagotan entzun diogu gobernu honi egoera honetatik elkarren artean lan eginda atera beharra. Gu bat gatzoz horrekin. Horretarako, ordea, ezinbestekoa da herritarrek eta kolektiboek beretzat hartzea proposamenak, hartutako erabakietan partaide izan direlako. Orain arte ez da horrelakorik egin.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzak udal gobernuari eskatzen dio tokiko osasun mahai bat jartzeko abian, Osakidetzarekin eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailarekin egiten ari den koordinazioa eta den informazioa hobetzeko, eta mahai horretan sartzeko udaleko talde guztiak, gizarte eta auzo taldeak, eta baita Donostialdeko ESIren zuzendaritza eta osasun arloko langileen ordezkariak ere.

son públicos y accesibles a toda la ciudadanía, algo que es cierto, pero la situación de la ciudad cuyos datos en estas últimas semanas son peores que los del resto de capitales, requieren de un análisis concreto de la realidad que padecemos y, por ello, creemos necesarias tantas cuantas iniciativas permitan mejorar la situación que padecemos. El hecho de que la competencia en materia de Salud sea una competencia autonómica, no exime para que el Alcalde, como miembro del consejo asesor del LABI, acuda a las citadas reuniones habiendo contrastado con los grupos municipales y demás colectivos sociales que componen la ciudad cuantas propuestas y análisis compartan al objeto de hacer frente a esta situación.

Consideramos que hay una falta de diálogo constante y que esta situación requiere un cambio de proceder. En repetidas ocasiones hemos escuchado de este gobierno la necesidad de salir de esta situación con la colaboración de todos y todas, algo que compartimos. Pero para ello es imprescindible que la ciudadanía y colectivos se reconozcan en las propuestas porque, para ello han sido partícipes de las decisiones que se van tomando. Hasta el momento, esto no se ha llevado a cabo.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a poner en marcha una mesa local de Salud al objeto de mejorar la información y coordinación que está llevando a cabo con Osakidetza y el departamento de Salud del Gobierno Vasco, de tal manera que incorpore en la citada mesa a todos los grupos municipales, colectivos sociales y vecinales, así como la dirección de

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio osasun mahai horretan aztertzeko, aldian-aldian, pairatzen ari garen pandemiak zer egoera duen, eta kudeaketa hobetzeko proposamenak jaso eta LABIra eraman edo udalak berak, bakoitzak zer eskumen duen, jar ditzala gero abian.

Donostia, 2020ko azaroaren 20a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”.

la OSI de Donostialdea y representación de los y las trabajadoras del sector sanitario.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a analizar de forma periódica la situación de pandemia que estamos sufriendo en la citada mesa de Salud y recoger propuestas de mejora de gestión que sean trasladadas al LABI o adoptadas por el propio ayuntamiento, en función de las respectivas competencias.

Donostia, de 20 de noviembre de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/as D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.^a Olaia Duarte López y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Ekonomia Suspertzeko Planaren bigarren faseari buruz.

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el segundo Plan de Reactivación Económica de San Sebastián.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziek, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko azaroaren 16an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada por el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el día 12 de noviembre de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalak, Donostia Sustapenaren bidez, hiriko Ekonomia Suspertzeko Planaren bigarren fasea ipini du abian 2020ko urrian. Aurkezpenean adierazi bezala, “laguntza pakete horren helburua lan merkatua suspertzea da, kontratazio berriei laguntzeko neurrien bitartez, bai sektore publikoan, bai pribatuan”. Zentzu honetan, aktibatuko diren neurriekin 800 lanpostu inguru sortzea aurreikusi da, eta horretarako, guztira, 5.235.205 euro bideratuko dira.

Planaren bigarren fase hau zinez testuinguru zailean aurkeztu da. Alde batetik, COVID-19 pandemiaren “bigarren olatua” delakoaren erdian gaude. Eta bestetik, dagoeneko oso agerikoak dira pandemiaren hasierako oldarraldiak hiriko ekonomian utzi dituen ondorioak. 2020ko lehen seihilekoan langabezia tasa % 33 igo zen: Gasteizen edo Bilbon baino hamar puntu inguru gehiago eta Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa baino bost puntu gehiago. Datu honi, Hiri Ekonomiaren azken Barometroak agertu dituen hainbat joera batu behar zaizkio; besteak beste, prekarietateari lotutakoak. Hamar kontratu berritik bederatzi aldi baterakoak dira. Hau da, lan merkatua aldi baterako kontratazioarekin mugitzen ari da gehienbat. 2019an, 126.432 lan kontratu sinatu dira, 36.894 pertsonari egingakoak; horrek esan nahi du pertsona

JUSTIFICACIÓN

El Ayuntamiento de San Sebastián, a través de Fomento de San Sebastián, ha puesto en marcha, en octubre de 2020, la segunda fase del Plan de Reactivación Económica de la ciudad. Tal y como se indicó en su presentación, el objetivo de este paquete de ayudas es estimular el mercado laboral mediante medidas de apoyo a las nuevas contrataciones, tanto en el sector público como en el privado. En este sentido, con las medidas que se van a activar se prevé la creación de cerca de 800 puestos de trabajo, para lo que se destinará un total de 5.235.205 euros.

Esta segunda fase del Plan se ha presentado en un contexto realmente difícil. Por un lado, estamos en el centro de la llamada “segunda ola” de la pandemia COVID-19. Y, por otro, son ya muy patentes las consecuencias que la primera ola ha dejado en la economía de la ciudad. En el primer semestre de 2020, la tasa de paro se incrementó en un 33 %: unos diez puntos más que en Vitoria o en Bilbao y cinco puntos más que la media de la Comunidad Autónoma del País Vasco. A este dato hay que añadir algunas de las tendencias observadas en el último Barómetro de Economía Urbana, como son las relacionadas con la precariedad. Nueve de cada diez nuevos contratos son temporales. Es decir, el mercado de trabajo se está moviendo principalmente en términos de contratación temporal. En el año 2019, se firmaron 126.432 contratos de trabajo a 36.894

bakoitzak, batez beste, 3,4 kontratu sinatu dituela urtean.

Covid-19 birusaren bigarren olatu honetan, berriz ere, sektore kaltetuenak merkataritza txikia eta, oraingoan, batez ere, ostalaritza txikia dira. Handik eta hemendik diru-laguntzak iragartzen ari diren arren, esan beharra dago oso errealitate gordina pairatzen ari direla. 2020ko urriaren 20an, Donostiako Udal Gobernuak Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkariekin batera egindako agerraldian, Ekonomia Bultzatzeko zinegotzi Marisol Garmendiak honako hau nabarmendu zuen: "Plan honek tresna erabilgarria izan nahi du berriro ere hiriko saltoki eta negozio txiki askorentzat; izan ere, pandemiaren lehen olatuari eutsi ondoren, kezkaz ikusten dute haien egoera, osasun krisia berriro agertzearen ondorioz ugaritzen ari baitira murrizketa neurriak".

Hiriko saltoki eta negozio txikien kezka agerikoa da, azaroaren 7rako ostalariek deitu zituzten mobilizazioek adierazten duten bezala. Eta guk ere, batzordeetan egin bezala, adierazi dugu Udal Gobernuak proposatutako neurrien inguruko iritzia. Izan ere, gure iritziz, Ekonomia Suspertzeko Planaren lehen faseak hutsune nabarmenak utzi zituen: besteak beste, merkataritzaren laguntzen auzokako banaketa desorekatua. Gogorarazi behar da, lehen fasean, ekonomia berraktibatzeke Udalak emandako laguntzen % 1 baino ez zela iritsi ekialdeko auzoetara (hiri osoan laguntzak jaso zituzten 1.429 saltokitatik 14 baino ez).

Bestalde, Ekonomia Suspertzeko Planaren bigarren fasean, 1.038.970 euroko laguntzak

personas, lo que supone una media de 3,4 contratos anuales por persona.

En esta segunda ola del virus Covid-19, los sectores más afectados son, nuevamente, el pequeño comercio y, actualmente sobre todo, la pequeña hostelería. A pesar de que desde diferentes lugares se están anunciando ayudas económicas, estos sectores están sufriendo una realidad durísima. El 20 de octubre de 2020, en la comparecencia del Gobierno Municipal de San Sebastián junto con representantes de la Diputación Foral de Gipuzkoa, la concejala de Promoción Económica, Marisol Garmendia, destacó que este Plan pretende ser, nuevamente, una herramienta útil para muchos comercios y pequeños negocios de la ciudad, que tras resistir a la primera ola de pandemia, ven con preocupación su situación, ya que, como consecuencia de la reaparición de la crisis sanitaria, están aumentando las restricciones.

La preocupación de los pequeños comercios y negocios de la ciudad es evidente, tal como quedó patente en las movilizaciones que convocaron los hosteleros para el 7 de noviembre. Y también nosotros, tal como hemos hecho en las comisiones, hemos dado a conocer nuestra opinión sobre las medidas propuestas por el Gobierno Municipal. En este sentido, consideramos que la primera fase del Plan de Reactivación Económica tuvo evidentes fallos, entre los que destaca el desigual reparto de las ayudas al comercio por barrios. Cabe recordar que, en una primera fase, sólo el 1 % de las ayudas concedidas por el Ayuntamiento para la reactivación económica llegaron a los barrios de la zona este (o lo que es lo mismo, 14 comercios recibieron ayudas en esta zona, frente a los 1.429 que las recibieron en el conjunto de la ciudad).

Por otro lado, en la segunda fase del Plan de Reactivación Económica, se destinarán

bideratuko dira merkataritzara eta ostalaritzara, lehen fasean baino % 33 gutxiago (1.500.000 euro). Ez da ulertzen sektore horren egoerak okerrera egin duenean laguntzak jaitea. Lehen faseko laguntzak nahiko urriak izan ziren orduan, eta orain are urriagoak. Zentzu honetan, sektore hauetako langileen kezkek ESP-aren bigarren plan honek proposatutako "soluzioetatik" harago egiten dute; besteak beste, jarduera eten egin behar izan zuten negozioen kasuetarako. zerga zorraren ordainketa geroratzea edo etetea aldarrikatzen dutelako. Egiazki, eskaera logiko eta zentzuzkoa.

Pandemia hasi zenetik, Donostiako EH Bilduk jarrera argi bat mantendu du: epe motzean sektore kaltetuenei laguntzeko diru-laguntzak eman bai, baina ekonomia birbideratzeko azken helburuarekin. Horrela, krisiaren ondorioei modu azkar, eraginkor eta batez ere justuan erantzuteko neurriak proposatu ditugu eta,aldi berean, neurri horien bitartez Donostiak gaur eta etorkizun hurbilean izango dituen erronkei erantzungo dien hiri-ekonomia berri baten bidean urratsak eman.

Tokikotasuna eta gertutasuna, publikoaren defentsa eta oreka dira etorkizuneko erronkei modu justuan aurre egiteko oinarritzko balioak, eta xede horrekin proposatzen ditugu Ekonomia Suspertzeko Planaren inguruan ondorengo neurriak.

Zoritzarrez, ordea, azaroaren 16ko batzordean, Udal Gobernuak ez zien erantzun zehatzik eman talde honek egindako proposamenei.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

1.038.970 euros a ayudas al comercio y a la hostelería, es decir, un 33% menos que en la primera fase (1.500.000 euros). No se entiende que se reduzcan las ayudas cuando la situación de este sector ha empeorado. Las ayudas de la primera fase fueron bastante escasas, y ahora lo son aún más. En este sentido, las preocupaciones de los trabajadores de estos sectores van más allá de las "soluciones" propuestas por este segundo plan PREK; entre otras cosas, en el caso de los negocios que tuvieron que interrumpir su actividad, reclaman el aplazamiento o la suspensión del pago de la deuda tributaria. Realmente, una demanda lógica y razonable.

Desde el inicio de la pandemia, EH Bildu de San Sebastián ha mantenido una postura clara: a corto plazo, subvencionar a los sectores más perjudicados, pero con el objetivo último de reorientar la economía. Así, hemos propuesto medidas para dar respuesta rápida, eficaz y sobre todo justa a las consecuencias de la crisis y, al mismo tiempo, dar pasos hacia una nueva economía urbana que responda a los retos que San Sebastián tiene hoy y a los que tendrá en el futuro próximo.

Localismo y cercanía, defensa de lo público y equilibrio son los valores básicos para afrontar de forma justa los retos del futuro y, con ese fin, proponemos las siguientes medidas en relación al Plan de Reactivación Económica.

Lamentablemente, en la comisión del 16 de noviembre, el Gobierno Municipal no dio respuesta concreta a las propuestas planteadas por este grupo.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari orain arte Gizarte Larrialdietarako Laguntzen bidez (AES) kudeatu diren hainbat behar (etxetresna elektrikoak erostea, adibidez) hiriko merkataritza sustatzeko bonuen bidez kudeatzeko bitartekoak sor ditzala; horrela, ekonomia zirkularraren logikaren bidez, diru publikoa hiriko ekonomia sustatzeko erabiltzeko, behar sozialei erantzuna ematen zaien bitartean.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari tokiko eta gertuko kontsumoa suspertzeko asmoz, dagoeneko martxan dagoen etxez etxeko banaketa zerbitzua, Sustapenak bultzatutakoa, indartu eta egun dituen mugak (janaria ezin banatu...) lehenbailehen gaingritzeko neurriak har ditzala.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, kontziliazioa errazte aldera, hiriko etxeetan, garbiketa lanetan zein pertsonen zaintzan, lan egiten duten emakumeen, eta nerabeen edo adinekoen zaintza lanak kontziliatzeko zailtasunak dituzten familien beharrak (batez ere, autonomoak diren dendarien eta ostalarien kasuan) elkarreraginean jarri eta Donostiako Sustapenaren bidez etxeko langileen poltsa bat sor dezala, hirugarren sektoreko elkarte batekin poltsa hori gestionatuta.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez kobratzea inongo tasarik pandemia egoeraren ondorioz garatu gabe geratzen diren jarduera ekonomikoengatik (jarduera garatu ez den epeari dagozkionak) eta, kobratu badira, itzul ditzala lehenbailehen.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear los medios necesarios para gestionar mediante bonos de promoción del comercio urbano algunas de las necesidades que hasta ahora se han gestionado a través de las Ayudas de Emergencia Social (AES), por ejemplo, la compra de electrodomésticos, con el fin de que, mediante la lógica de la economía circular, se destine el dinero público a la promoción de la economía de la ciudad, al tiempo que se da respuesta a las necesidades sociales.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que adopte medidas inmediatas para reforzar el servicio de reparto a domicilio, que ya está en marcha, impulsado por Fomento, con el fin de estimular el consumo local y de cercanía, y a que supere de manera inmediata sus actuales limitaciones (no poder repartir comida...)

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, con el fin de facilitar la conciliación, ponga en interacción las necesidades de las mujeres que trabajan en los domicilios de la ciudad, en la limpieza y en el cuidado de personas, con las de las familias con dificultades para conciliar las tareas de cuidado de adolescentes o personas mayores (especialmente en el caso de los comerciantes y hosteleros autónomos), y, a través de Fomento de San Sebastián, cree una bolsa de trabajadores del hogar, que sea gestionada por una asociación del tercer sector.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a no cobrar tasa alguna por las actividades económicas que no se puedan desarrollar a consecuencia de la situación de pandemia (las tasas no se cobrarán en lo que respecta al plazo en el que la actividad no se ha desarrollado) y a que, en

caso de que las haya cobrado, las devuelva lo antes posible.

5.- Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari merkataritza, ostalaritza eta beste zerbitzu aktibitateen lokalen alokairuen prezioak murriztu ahal izateko bitartekari lanak egin ditzala.

5.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que ejerza de mediador para reducir los precios de alquiler de los locales comerciales, hosteleros y de otras actividades de servicios.

Donostian, 2020ko azaroaren 20a

San Sebastián, a 20 de noviembre de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

10. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko eragile zein elkarteentzako diru laguntzak murrizteko irizpideak direla eta.

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los criterios para la reducción de las subvenciones a los agentes y a las asociaciones de la ciudad.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko azaroaren 16an Ogasuneko Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Hacienda del 16 de noviembre de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Donostiako Gobernu Batzarrak, 2020ko urtarrilaren 14an izan zuen bileran, oinarri orokor eta espezifiko batzuk onartu zituen, Udalak irabazi asmorik gabeko elkarteei 2020an eman behar zizkien dirulaguntzak arautzeko. Guztira, 1.827.354,62 € jarri zituen Udalak horretarako.

La Junta de Gobierno de San Sebastián, en sesión celebrada el 14 de enero de 2020, aprobó unas bases generales y específicas para regular la concesión de subvenciones municipales a asociaciones sin ánimo de lucro, para el año 2020. El Ayuntamiento destinó a estas ayudas un total de 1.827.354,62 €.

2020ko irailaren 8an, ordea, Gobernu Batzarrak aipatutako dirulaguntzen aurrekontua murriztea erabaki du, COVID-19ak eragindako osasun larrialdia dela eta, aurrekontuan jarritako diru sarreren bilketa nabarmen jaitsi dela arrazoituz.

Sin embargo, con fecha 8 de septiembre de 2020, la Junta de Gobierno Local ha adoptado la decisión de reducir el presupuesto para tales ayudas, alegando que, debido a la crisis sanitaria provocada por el COVID-19, la recaudación de los ingresos ha disminuido considerablemente respecto a lo presupuestado.

Diktamenean irakurri dugunez, Udal Gobernuak ez du elkartegintzaren aldeko konpromisoa

Tal y como se refleja en el dictamen, el Gobierno Municipal no quiere dejar de lado su

alde batera utzi nahi, baina, une honetan, dirulaguntzen deialdi horretarako lerro batzuentzat jarriak ziren kopuruak %20 murriztu behar direla iruditzen zaio, dirulaguntza horietarako izendatuta zeuden diruen parte bat aurreragokoak diren beste behar batzuetara bideratu behar dela eta.

Gauzak horrela, honako kontu-sail hauek dira murriztu dira:

- Gizarte ongizatea: Zuzendaritza eta administrazioa. 481.01 kontu-saila. Zenbatekoa: 56.000 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 224.000 €

- Herritarren Partaidetza:

1. Herritarren partaidetza proiektuak. 481.01 kontu-saila. 5.544,40 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 22.177,60€.

2. Auzo elkarten mantentze gastuak. 481.01 kontu-saila. 8.930,60 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 35.722,40€.

- Giza eskubideak eta memoria historikoa: Bake proiektuetarako eta gutxiengoetarako dirulaguntzak: 481.01 kontu-saila. 10.060 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 40.240€.

- 6.1. Eranskina: 481.01 kontu-saila. 8.600 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 34.400€

- 6.2. Eranskina: 481.01 kontu-saila. 1.460 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 5.840€.

- Ingurumena: Ingurumen Kalitatea eta Jasangarritasuna:

- Erakundearen ohiko jarduerari eustea.

compromiso con el asociacionismo, pero considera que en este momento se deben reducir en un 20 % las cantidades destinadas a determinadas líneas de subvención de la convocatoria en cuestión, ya que parte de los fondos previstos para estas ayudas deben destinarse a otras necesidades que resultan prioritarias.

Así, se reducen las siguientes partidas:

- Bienestar Social: Dirección y Administración: Partida 481.01 Se anulan 56.000 euros. Crédito disponible: 224.000 €.

- Participación Ciudadana:

1. Proyectos de participación ciudadana. Partida 481.01. Se anulan 5.544,40 euros. Crédito disponible: 22.177,60€.

2. Gastos de mantenimiento de asociaciones de vecinos. Partida 481.01. Se anulan 8.930,60 euros. Crédito disponible: 35.722,40 €.

- Derechos Humanos y Memoria Histórica: Subvenciones para proyectos de paz y de minorías: Partida 481.01. Se anulan 10.060 euros. Crédito disponible: 40.240€.

- 6.1 Anexo: Partida 481.01. Se anulan 8.600 euros. Crédito disponible: 34.400 €

- 6.2 Anexo: Partida 481.01. Se anulan 1.460 euros. Crédito disponible: 5.840€.

- Medio Ambiente: Calidad Ambiental y Sostenibilidad:

- Mantener la actividad ordinaria de la entidad.

481.01 kontu-saila. 1.100 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 4.400€.

- Ingurumenaren arloko berriazko proiektuak garatzea. 481.01 kontu-saila. 3.800 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 15.200€.

- Euskara: Elkartek eta entitateentzako dirulaguntzak.

- Auzoetako plan integralak. 481.02 kontu-saila. 9.020 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 36.080€.-
- Jarduketa zehatzak. 481.02 kontu-saila. 3.005 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 12.020€.
- Euskararen eguneko programak. 481.02 kontu-saila. 1.540 euro baliogabetzea. Kreditu erabilgarria: 6.160€.

Hau ikusita, hainbat eragile eta elkarte gurekin jarri dira harremanetan murrizketak egiteko irizpideak zeintzuk diren jakiteko. Urriaren 1ean egindako Lankidetzaren Kontseiluan ere, eragileek aurrekontu "berriaren" argazki osoa eta murrizketak egiteko Udal Gobernuak jarraituko dituen irizpideen zerrenda eskatu zuten. Gaur gaurkoz, ez dakigu zein adierazle edo irizpide tekniko jarraitu diren sail batzuetan aurrekontua murrizteko eta beste batzuetan ez, eta Udal Gobernuaren ordezkariekin izandako elkarrizketetan ez dugu argibiderik jaso.

Azaroaren 16ko batzordeetan. Ogasuneko delegatuak azaldu zuten dirulaguntzak murrizteko arrazoia Foru Funtsaren kantitatearen beherapena izan dela, baina ez zuten laguntzak murrizteko edo mantentzeko irizpideak zeintzuk izan diren zehaztu

Partida 481.01. Se anulan 1.100 euros. Crédito disponible: 4.400 €.

- Desarrollar proyectos específicos en materia de medio ambiente. Partida 481.01. Se anulan 3.800 euros. Crédito disponible: 15.200€.

- Euskera: Subvenciones a asociaciones y entidades.

- Planes integrales de barrios. Partida 481.02. Se anulan 9.020 euros. Crédito disponible: 36.080€.-
- Actuaciones concretas. Partida 481.02. Se anulan 3.005 euros. Crédito disponible: 12.020€.
- Programas del Día del Euskera. Partida 481.02. Se anulan 1.540 euros. Crédito disponible: 6.160€.

Ante esta situación, diferentes agentes y asociaciones se han puesto en contacto con nosotros para conocer los criterios que se han seguido a la hora de plantear los recortes. En el Consejo de Cooperación celebrado el pasado 1 de octubre, los agentes solicitaron una foto completa del "nuevo" presupuesto y una relación de los criterios que seguirá el Gobierno Municipal para aplicar los recortes. Hoy por hoy, no sabemos qué indicadores o criterios técnicos se han seguido para reducir el presupuesto en algunos departamentos y no hacerlo en otros no, y en las conversaciones mantenidas con los representantes del Gobierno Municipal tampoco se nos ha aclarado esta cuestión.

Comisiones del 16 de noviembre. El Delegado de Hacienda explicó que el motivo de la reducción de las subvenciones ha sido el descenso del importe del Fondo Foral, pero no especificó cuáles han sido los criterios para la reducción o el mantenimiento de las ayudas

(eragilearen erabiltzaile kopurua? eragilearen lan sektorea? etab.). Esate baterako, lankidetzako, gizarte larrialdietarako eta etxez etxeko laguntzako partidak mantendu dira, eta horrela izan behar dela uste dugu, baina erabaki hauek hartzeko irizpideak argiak eta gardenak izan behar direla deritzogu.

2021eko aurrekontuari dagokionez, delegatuak adierazi zuen Udal Gobernuak ez duela erabakirik hartu diru laguntzen inguruan. Kontuan izanda hirugarren sektoreko eragileek administrazio publikoak berak dituen hutsuneak bete dituztela osasun alarma egoera honetan eta lanpostu kopuru garrantzitsu bat mantentzen dela eragile hauei esker, akatsa deritzogu 2021ean ere %20ko murrizketari jarraipena ematea.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2021. urtera begira ez dezala murrizketarik aplikatu irabazi asmorik gabeko elkartei eman behar dizkien dirulaguntzetan eta, gutxienez, 2020ko aurrekontuan berez aurreikusita zeuden partidak mantentzea.

Donostian, 2020ko azaroaren 20an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

(¿nº de usuarios del agente? ¿sector de trabajo del agente? etc.). Por ejemplo, se han mantenido las partidas de cooperación, emergencia social y ayuda a domicilio, y creemos que así debe ser, pero consideramos que los criterios para adoptar estas decisiones deben ser claros y transparentes.

En cuanto al presupuesto del 2021, el delegado manifestó que el Gobierno Municipal no ha adoptado ninguna decisión en lo que respecta a las subvenciones. Teniendo en cuenta que los agentes del tercer sector, en esta situación de alarma sanitaria, han llenado muchos vacíos de la propia administración pública y que, gracias a ellos, se mantiene un número importante de puestos de trabajo, consideramos un error mantener la reducción del % 20 en 2021.

Es por todo ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, cara al 2021, no aplique ninguna restricción con respecto a las subvenciones a asociaciones sin ánimo de lucro y a que, como mínimo, mantenga las partidas previstas en un principio en el presupuesto de 2020.

San Sebastián, 20 de noviembre de 2020

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bidu”.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Olaia Duarte López, D.^a Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Dominguez-Macaya Lournaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Udalak Arartekoari ez laguntzea dela eta.

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udalak Arartekoari ez laguntzea dela eta. Mozioa Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordeak azaroaren 16an egindako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Orain asko ez dela jakin dugu Arartekoaren 2020IR-2329-18 Ebazpena, 2020ko urriaren 8koa. Ebazpenak dio Uliako Auzo Elkarteak kexu dela Udalak ez diolako erantzun Uliako Mintegien Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatu eta hiriko parke bihurtzeko eskaerari.

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la falta de colaboración del Ayuntamiento con la labor del Ararteko.

“El concejal del grupo municipal EH BILDU, Ricardo Burutaran Ferré, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, relativa a la falta de colaboración del Ayuntamiento con el Ararteko. La moción es consecuencia de la interpelación tratada el 16 de noviembre en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio.

JUSTIFICACIÓN

Recientemente hemos conocido la Resolución del Ararteko 2020IR-2329-18, de 8 de octubre de 2020. Según dicha resolución, la Asociación de Vecinos de Uliá se queja de que el Ayuntamiento no ha respondido a la solicitud de modificar el Plan General de Ordenación Urbana en lo que respecta a los Viveros de Uliá, para convertirlos en parque urbano.

Ebazpenak hauxe dio: 2018ko abenduaren 7an, Arartekoak informazioa eskatu zion Donostiako Udalari elkarte horrek egindako eskaeraz. Hala ere, lehenengo eskaera hura egin zenetik 20 hilabete baino gehiago pasatu diren arren, Arartekoak ez du Donostiako Udalaren erantzunik jaso.

Ebazpen horrek, dakartzan gogoeten artean, honako hau dio 1. puntuan: aurren-aurrena, Arartekoak esan behar du Donostiako Udalak ez diola erakunde honi lagundu, eta hori ez dator bat eskatzen zaizkion datu, agiri, txosten edo argibide guztiak lehenetsunez eta presaz aurkezteko legezko betebeharrarekin (Ararteko erakundea sortu eta arautzen duen otsailaren 27ko 3/1985 Legearen 23. artikulua). Aurrekarietan azaldutako kontakizunaren arabera, Udalak ez ditu bete erakunde honekin dituen legezko betebeharrak, erreklamazio hau tramitatzeko behar den informazio eta lankidetzaz eskaerari ez dio-eta erantzun.

Ondoren, honako hau dio: Kasu honetan, erreklamazioaren xedea horixe zen, salatzea Donostiako Udalak ez ziola erantzun elkartearen eskaera bati (Donostiako HAPOK Ategorrieta-Uliako mintegi-parkerako agintzen duena aldatzeko espediente irekitzea).

Arartekoak Donostiako Udalari orain dela gutxi bidalitako ebazpen baten bidez adierazi du – egindako eskaeraz eta haiei benetan erantzuteaz– administrazio publikoek, dagokion administrazio prozedura egin eta beti bermatu behar dutela herritarrekin izandako harremanetan jarraitutako izapideen trazabilitate egokia izatea.

La resolución señala que, el 7 de diciembre de 2018, el Ararteko solicitó información al Ayuntamiento de San Sebastián sobre la petición realizada por la citada asociación. Pero, a pesar de haber transcurrido más de 20 meses desde que se hizo esa primera solicitud, el Ararteko no ha recibido respuesta del Ayuntamiento.

Esta resolución, entre sus consideraciones, establece en su punto 1 que, en primer lugar, el Ararteko debe declarar que el Ayuntamiento de San Sebastián no ha colaborado con esta institución, lo que no se ajusta a la obligación legal de que todos los datos, documentos, informes o aclaraciones que se le soliciten se presenten con carácter preferente y urgente (artículo 23 de la Ley 3/1985, de 27 de febrero, de creación y regulación de la institución del Ararteko). En virtud del relato expuesto en los antecedentes, el Ayuntamiento no ha cumplido con las obligaciones legales que tiene con respecto a esta institución, puesto que no ha dado respuesta a la solicitud de información y colaboración necesaria para la tramitación de esta reclamación.

A continuación dice: En este caso, el objetivo de la reclamación era precisamente ese: denunciar que el Ayuntamiento no había respondido a una solicitud de la asociación.

En una resolución recientemente hecha llegar por el Ararteko al Ayuntamiento de San Sebastián, la institución del Ararteko ha manifestado, sobre las solicitudes realizadas y sus respuestas, que las administraciones públicas deben llevar a cabo el procedimiento administrativo que les corresponda y deben garantizar en todo momento la trazabilidad adecuada de los trámites seguidos en las relaciones con los ciudadanos.

Administrazio prozedura orokorrak jartzen ditu administrazioaren jarduera antolatu, izapidetu eta fiskalizatzeko kontuan hartu beharreko jarraibideak, administrazio onaren irizpideen arabera.

Herritarrek administrazio ona izateko eskubideak administrazio publikoei dakarkien betebeharra da haiei aurkeztutako idazkiak jaso dituztela adieraztea, dagokien prozedura ofizioz bultzatzea eta planteatutako arazo eta errekurtsu guztiei zentzuzko epean erantzun kongruente eta arrazoitua ematea.

Eta administrazio onaren printzipio horiek aplikatu behar dira erreklamazioan azaldutako kasuan eta antzekoetan ere; hau da, elkarre batek Donostiako Udalari eskatzea begiratzeko, Udalak dituen eskumenen baitan, Hiri Antolamendurako Plan Orokorra aldatzea komeni den.

Arartekoaren txostenaren azkeneko ondorioa hau da: azkenik, Arartekoak deitoratu egiten du Donostiako Udalak Arartekoaren erakundeari ez laguntzea, Arartekoak Eusko Legebiltzarraren mandatari gisa duen eginkizuna egiten zailduta, Administrazioaren legez kanpoko edo bidegabeko egintzak zuzentzea, alegia.

Hirigintza Sostengarriko zinegotzi-ordezkaria interpelatu genuen, eta bere erantzuna izan zen arrazioa genuela, baina horrez gain, ez zigun beste inongo azalpenik eman. Besteak beste, ez zigun erantzun egindako galdera hauei:

- Udal Gobernuak zergatik ez du administrazio publikoa den aldetik Arartekoarekin lankidetzan aritzeko duen betebeharra bete eta Arartekoak eskatutako informazio, argibide edo agiri guztiak eman hari?

El procedimiento administrativo general establece las directrices a seguir para la organización, tramitación y fiscalización de la actividad administrativa, de acuerdo con criterios de buena administración.

El derecho de los ciudadanos a una buena administración obliga a las Administraciones Públicas a declarar que han recibido los escritos presentados a las mismas, a impulsar de oficio el correspondiente procedimiento y a dar una respuesta congruente y razonada en un plazo razonable a todos los problemas y recursos planteados.

Y estos principios de buena administración deben aplicarse también en el caso descrito en la reclamación que nos ocupa y en otros similares, es decir, cuando una asociación solicita al Ayuntamiento de San Sebastián la revisión de la conveniencia de modificar el Plan General de Ordenación Urbana, dentro de las competencias municipales.

La conclusión final del informe del Ararteko es que, el Ararteko lamenta que el Ayuntamiento de San Sebastián no apoye a dicha institución, dificultando así el ejercicio de la función que esta tiene asignada como comisionado del Parlamento Vasco para corregir actos ilícitos o injustos de la Administración.

En su día, interpelamos a la concejala delegada de Urbanismo Sostenible y su respuesta fue que teníamos razón, pero no nos dio ninguna otra explicación. Entre otras, no respondió a las siguientes preguntas que realizamos:

- ¿Por qué el Gobierno Municipal, como administración pública, no ha cumplido con su obligación de colaborar con el Ararteko y le ha proporcionado toda la información, aclaraciones o documentación que le han sido requeridas por

- Uste al du Udal Gobernuak Arartekoaren txosten horretan aipatutako gertakariekin behar adina betetzen dela herritarrek administrazio ona izateko duten eskubidea?

- Udal Gobernuak uste al du, Arartekoaren erakundearekin lankidetzan aritzeko betebeharra bete gabe, administrazioaren legez kanpoko edo bidegabeko egintzak zuzentzen saiatzeko lanean ari dela?

Horiek hala direla, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete ditzala dauzkan betebeharrak, eta ildo honetatik, Arartekoaren informazio eskaerak jasotzen dituenean, lehenasunez eta ahal bezain azkar erantzun diezaiela.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari herritarren iradokizunak, eskaerak edo proposamenak erantzun ditzala, justifikatuz zergatik ontzat ematen dituen edo zergatik ez den posible edo komenigarria onartzea.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari laguntza osoa emateko Arartekoari haren betebeharrak behar bezala bete ditzan.

Donostia, 2020ko azaroaren 20a

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDUren udal taldeko zinegotzia”.

esta institución?

- ¿Cree el Gobierno Municipal que los hechos mencionados en el informe del Ararteko dan cuenta de un cumplimiento satisfactorio del derecho de los ciudadanos a una buena administración?

- ¿Cree el Gobierno Municipal que, incumpliendo el deber de colaboración con la institución del Ararteko, está trabajando para intentar corregir actos ilícitos o injustos de la administración?

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que cumpla con sus obligaciones y, en este sentido, a que, cuando recibe solicitudes de información por parte del Ararteko, las responda de forma prioritaria y sin dilación.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que responda a las sugerencias, solicitudes o propuestas de la ciudadanía, justificando las razones por las que las aprueba o por las que no es posible o conveniente su aprobación.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a colaborar plenamente con el Ararteko en el cumplimiento de sus obligaciones.

San Sebastián, 20 de noviembre de 2020

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señor/as D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Haizea Garay Gallastegui y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ-PNV (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ-PNV, (5) EH

**EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.**

**BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.**

**ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ
DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO
LEHEN ORRIAREN BURUAN
ADIERAZITAKO EGUNEKO
ARRATSALDEKO HIRUAK ETA HIRUTAN
AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK,
IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN
ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN
DUT:**

**Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA
SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA
TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO,
SIENDO LAS QUINCE HORAS Y TRES
MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN
EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE
ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL
SECRETARIO, DOY FE:**

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: